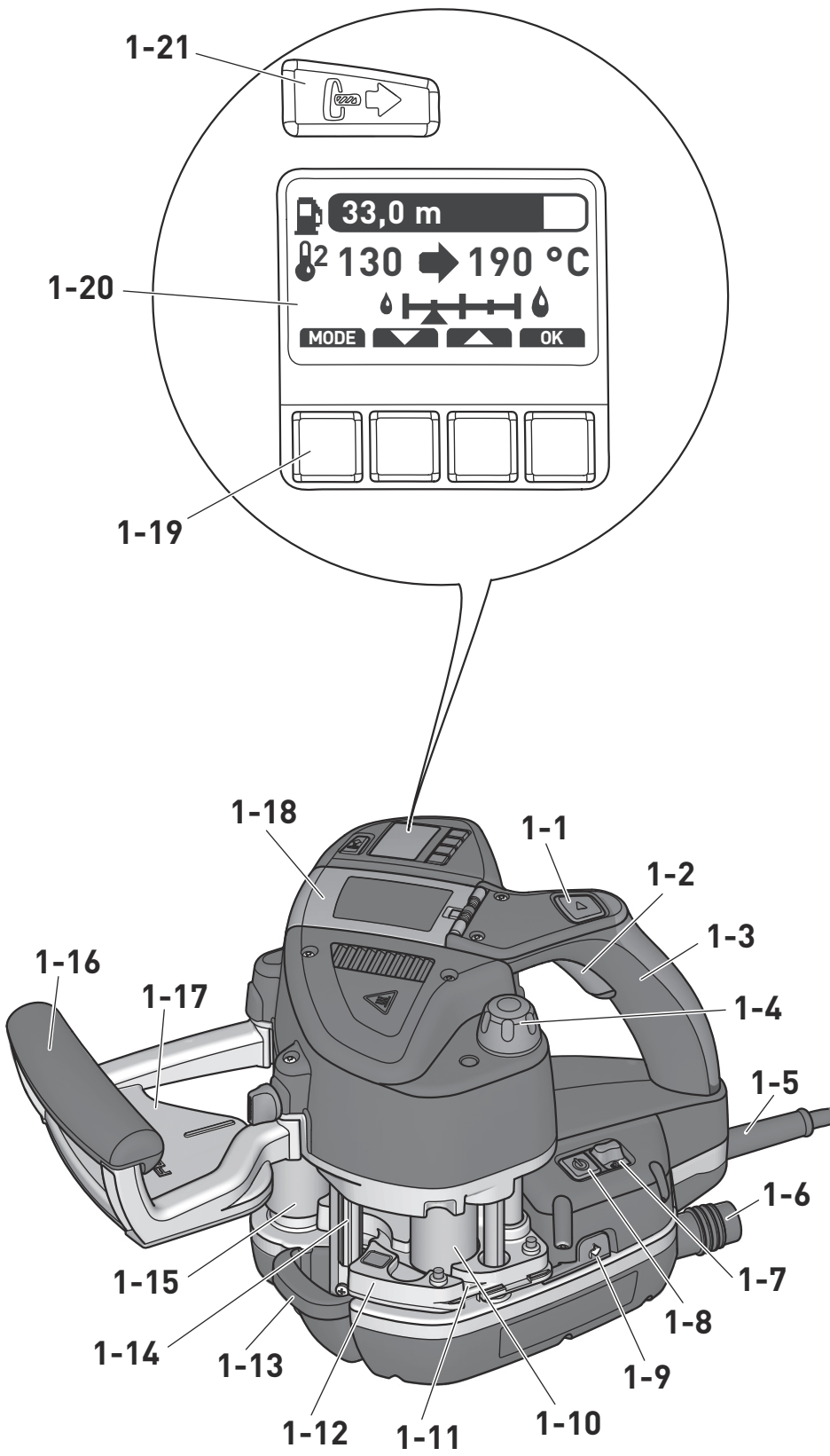


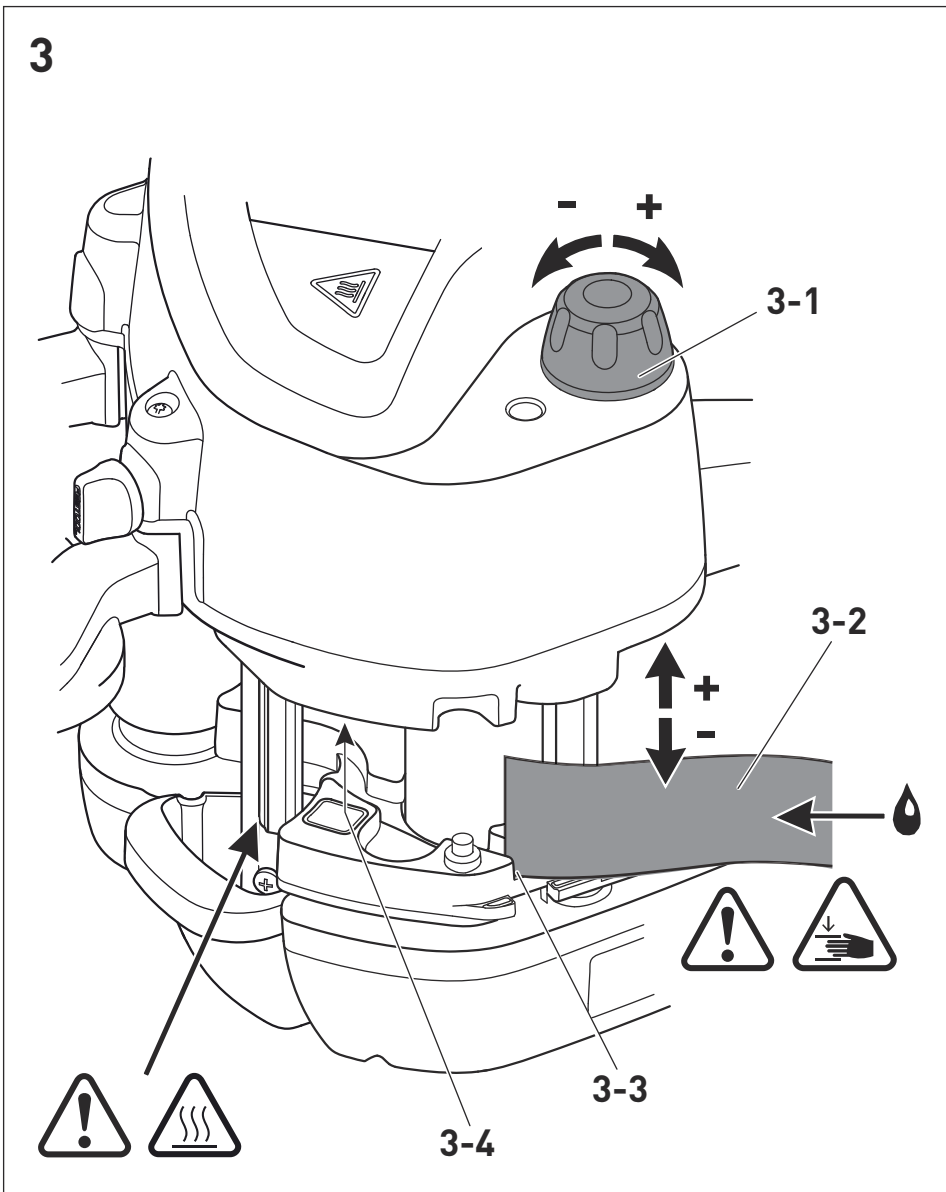
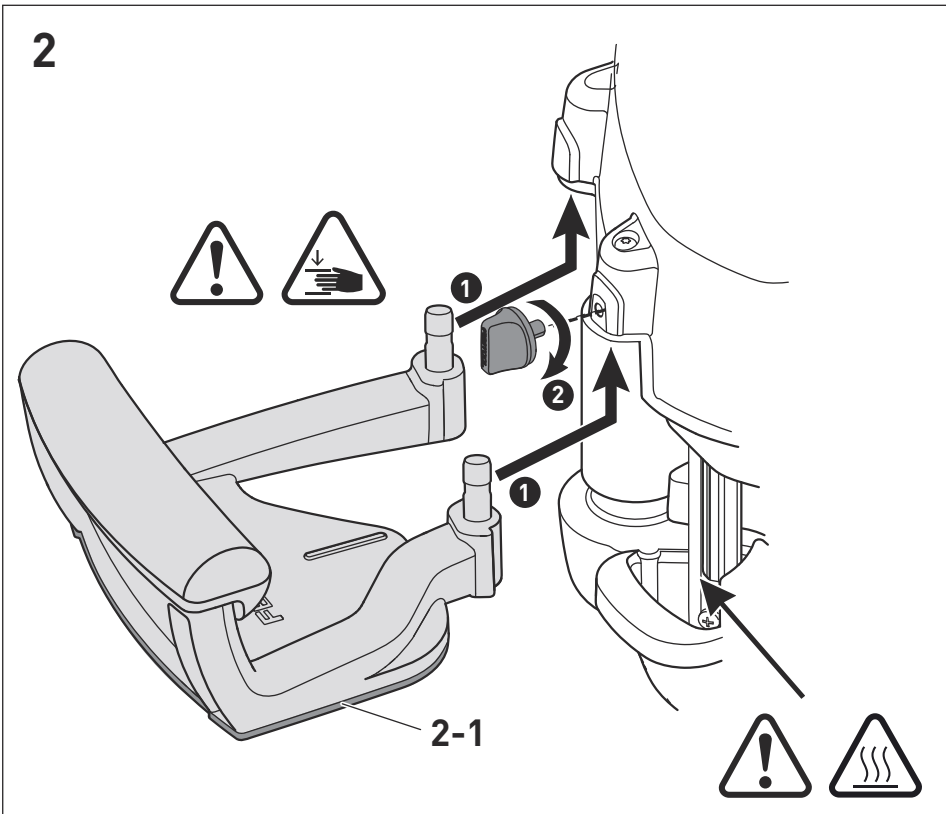
<b>D</b>	Originalbetriebsanleitung - Kantenanleimer	6
<b>GB</b>	Original operating manual - Edge bander	15
<b>F</b>	Notice d'utilisation d'origine - Plaqueuse de chant	23
<b>E</b>	Manual de instrucciones original - Cubrecantos	32
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso originali - Incollatrice angolare	41
<b>NL</b>	Originele gebruiksaanwijzing - Kantenlijmer	50
<b>S</b>	Originalbruksanvisning - Kantlimmare	59
<b>FIN</b>	Alkuperäiset käyttöohjeet - Reunanauhanliimaaja	67
<b>DK</b>	Original brugsanvisning - Kantlimer	76
<b>N</b>	Originalbruksanvisning - Kantlimer	84
<b>P</b>	Manual de instruções original - Máquina de colagem de arestas	92
<b>RUS</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации - Кромкооблицовочный станок	101
<b>CZ</b>	Originální návod k použití - Olepovačka hran	111
<b>PL</b>	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Oklejarka do krawędzi	119

## KA 65

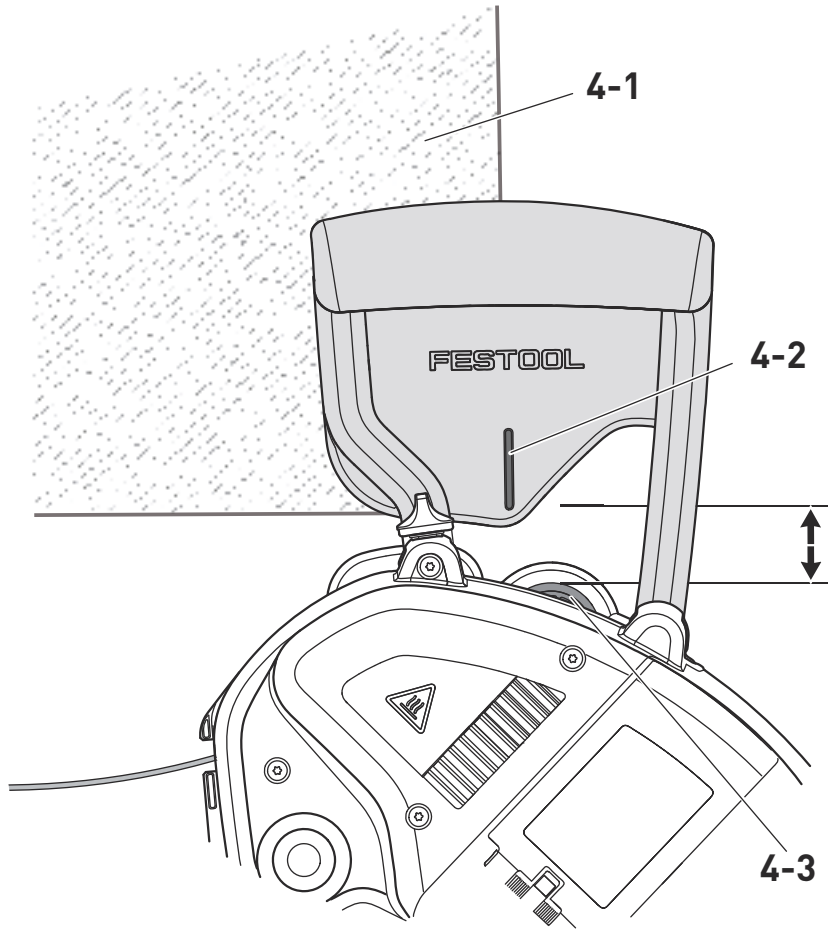


1

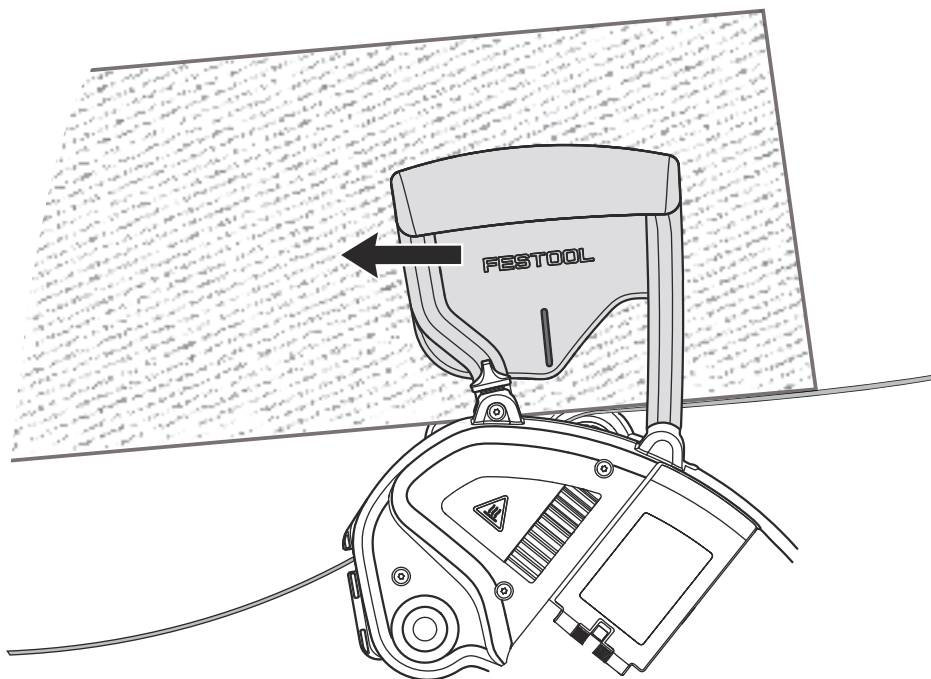




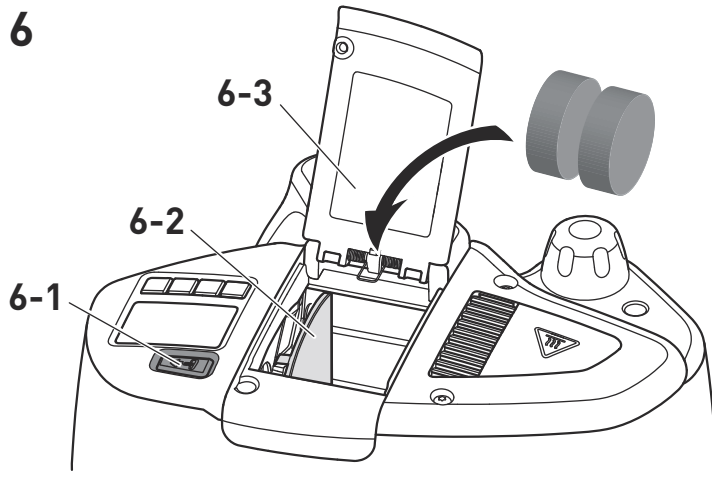
4



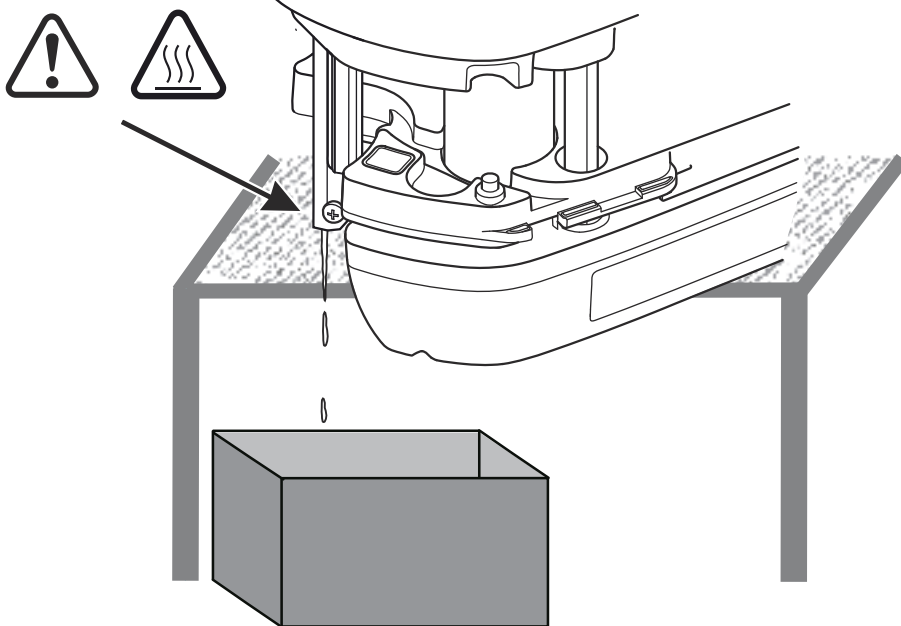
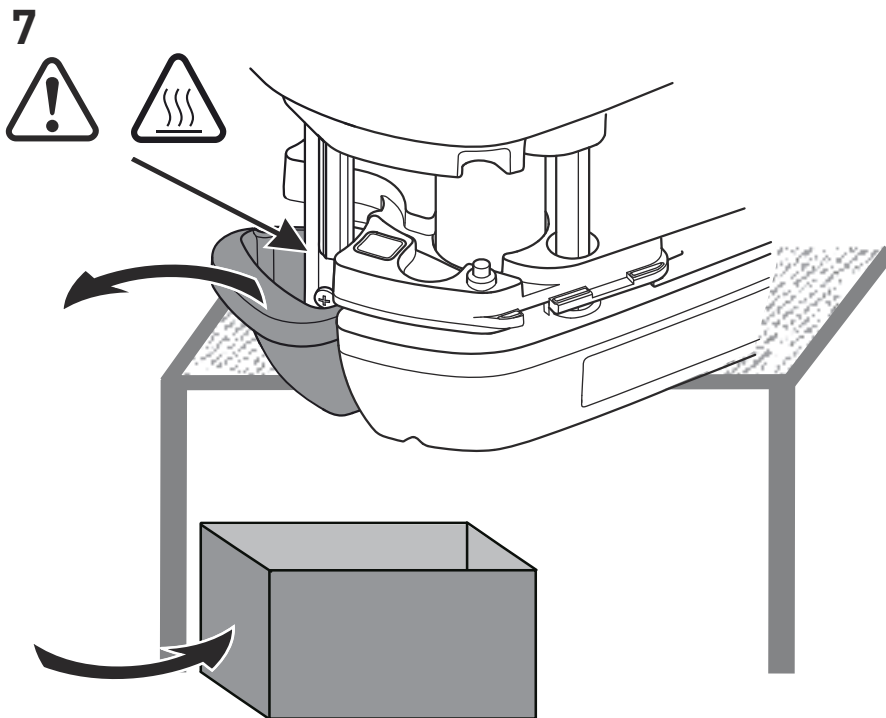
5



6



7



<b>Kantenanleimer</b>	<b>Seriennummer *</b>
<b>Edge bander</b>	<b>Serial number *</b>
<b>Plaqueuse de chant</b>	<b>N° de série *</b>
	<b>(T-Nr.)</b>
KA 65	10000233

**(D) EG-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

**(GB) EC-Declaration of Conformity.** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

**(F) CE-Déclaration de conformité communautaire.** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

**(E) CE-Declaración de conformidad.** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

**(I) CE-Dichiarazione di conformità.** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

**(NL) EG-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

**(S) EG-konformitetsförklaring.** Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

**(FIN) EY-standardinmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinvastuullisina, etta tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

**(DK) EF-konformitetserklæring** Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

**(N) CE-Konformitetserklæring** Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

**(P) CE-Declaração de conformidade:** Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

**(RUS) Декларация соответствия ЕС:** Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

**(CZ) ES prohlášení o shodě:** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

**(PL) Deklaracja o zgodności z normami UE:** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

**(BG) Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**(HR) Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**(LV) ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**(LT) EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminyš tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**(SLO) ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**(H) EU megfelelőségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

Ⓒ **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

Ⓒ **ES-Vyhlásenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

Ⓒ **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

Ⓒ **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

Ⓒ **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

---

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1: 2009 + Corrigendum 2009 + A11: 2010, EN 55014-1: 2016, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2015, EN 61000-3-3: 2014, EN 50581: 2012

---

**CE Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2017-08-08



Wolfgang Zondler  
Head of Research, Development and Technical  
Documentation



Ralf Brandt  
Head of Standardization & Approbation

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## Notice d'utilisation d'origine

1	Consignes de sécurité.....	23
2	Utilisation en conformité avec les instructions .....	24
3	Caractéristiques techniques .....	24
4	Symboles .....	24
5	Composants de l'appareil.....	24
6	Mise en service.....	25
7	Réglages.....	25
8	Travail avec la machine .....	27
9	Entretien et maintenance.....	29
10	Environnement .....	30
11	Dépannage.....	30

### 1 Consignes de sécurité

#### 1.1 Consignes générales de sécurité



#### **AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Des erreurs résultant du non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peuvent occasionner un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.

#### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une référence future.**

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batteries (sans cordon d'alimentation).

#### 1.2 Consignes de sécurité spécifiques à la machine

- **Ne saisir l'appareil que par les poignées isolées, l'unité de chauffe et la buse de collage atteignant des températures élevées. Risque de brûlures !**
- **N'utiliser l'appareil que dans un espace bien ventilé.** Sinon il y a risque d'une concentration trop élevée de vapeurs générées pendant le travail.
- **Ne pas utiliser l'appareil pour des travaux au-dessus de la tête.** Pour des travaux au-dessus de la tête, il y a risque d'écoulement de colle liquide et chaude sur l'utilisateur.
- **Protéger l'appareil contre l'humidité.** L'humidité peut provoquer une électrocution.
- **Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives et l'éloigner des éléments chauds**

**de l'appareil.** Un endommagement du câble peut provoquer une électrocution.

- **Contrôler régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un des ateliers de service après-vente agréés.** Un défaut sur le connecteur ou le câble peut provoquer une électrocution.
- **Ne pas tirer sur la prise de courant par le câble d'alimentation.** Ils peuvent être endommagés et provoquer une électrocution.
- **Utiliser uniquement une rallonge adaptée avec conducteur de protection.** En utilisant une rallonge sans conducteur de protection, l'appareil n'est pas protégé électriquement. Cela peut provoquer une électrocution.
- **Ne retirer les pains de colle fondus que par rinçage.** Les pains de colle non fondus peuvent être retirés manuellement.
- **Attention ! Après utilisation de la colle PU, nettoyez le système au plus tard 6 heures après le traitement !** Le non-respect de la notice d'utilisation et des autres documents de l'appareil lors du raccordement, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil annulera toute garantie.
- **Porter des équipements de protection personnels et adaptés :** masque pour réduire le risque de respiration de vapeurs nocives, gants pour la manipulation des parties chaudes de l'appareil et lunettes de protection.
- **La plaqueuse de chants Festool ne peut être montée sur des tables de travail qu'en combinaison avec les dispositifs stationnaires Festool prévus à cet effet.** Le montage sur d'autres tables de travail ou des tables réalisées par soi-même peut rendre l'outil électrique instable et conduire à de graves accidents.
- **Utiliser uniquement des accessoires et pains de colle d'origine Festool.** Seuls les produits testés et validés par Festool sont sans danger pour la santé et parfaitement adaptés à la fois à l'appareil et à l'application. Veuillez consulter la fiche de données de sécurité pour obtenir d'autres renseignements. Voir le catalogue Festool ou [www.festool.fr](http://www.festool.fr).
- **Tenir compte des prescriptions nationales de sécurité !**

#### 1.3 Valeurs d'émission

Les valeurs mesurées selon la norme EN 60745 sont habituellement :



Niveau de pression acoustique  $L_{PA} \leq 65 \text{ dB(A)}$   
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} \leq 76 \text{ dB(A)}$   
 Incertitude  $K = 3 \text{ dB}$   
 Valeur d'émission vibratoire  $a_h$  (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude  $K$  déterminées conformément à la norme 60745 :

Valeur d'émission vibratoire (tri-directionnelle) :  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertaince  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibration, bruit)


- sont destinées à des fins de comparaisons entre les outils.
- Elles permettent également une estimation provisoire de la charge de vibrations et de la nuisance sonore lors de l'utilisation
- et représentent les principales applications de l'outil électrique.

Cependant, si la ponceuse est utilisée pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou est insuffisamment entretenue, la charge de vibrations et la nuisance sonore peuvent être nettement supérieures. Tenir compte des temps de ralentissement et d'immobilisation de l'outil !

## 2 Utilisation en conformité avec les instructions

La plaqueuse de chant est conçue pour les applications suivantes :

- Pose de bandes de chants en bois, matériaux similaires au bois et plastique avec utilisation de **colles Festool**.

 L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme, utilisation en milieu industriel comprise.

## 3 Caractéristiques techniques

Plaqueuse de chant		KA 65
Puissance		1200 W
Tension réseau		220 - 240 V ~
Fréquence réseau		50/60 Hz
Hauteur de chant		18 - 65 mm *
Épaisseur de chant		0,5 - 3,0 mm *
Rayon intérieur		> 50 mm *
Temps de chauffe		env. 8 min
Pré-réglage de la température	Niveau 1	190 °C
	Niveau 2	200 °C
Température de fusion	de Niveau 1/2 de réglage	100 - 210 °C

Plaqueuse de chant		KA 65
Vitesse d'avance	1ère vitesse	2 m/min
	2ème vitesse	4 m/min
Classe de protection		I
Poids (sans pain de colle ni câble d'alimentation)		7,9 kg

\* selon le matériau

## 4 Symboles

Symbole	Signification
	Avertissement de danger
	Avertissement contre le risque d'électrocution
	Avertissement contre les surfaces chaudes !
	Danger d'écrasement des doigts et des mains !
	Notice d'utilisation, lire les consignes de sécurité !
	Porter des gants de protection !
	Porter une protection respiratoire !
	Porter des lunettes de protection !
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.
	Astuce, information
	Consignes opératoires

## 5 Composants de l'appareil

- [1-1] Touche de démarrage
- [1-2] Touche de vitesse d'avance
- [1-3] Poignée
- [1-4] Bouton rotatif pour réglage de la hauteur de chant
- [1-5] Câble de raccordement secteur
- [1-6] Raccord d'aspiration
- [1-7] Interrupteur pour choix de la température
- [1-8] Interrupteur de marche/arrêt

- [1-9] Levier de sécurité pour rinçage
- [1-10] Cylindre d'entrée
- [1-11] Logement pour chant
- [1-12] Plaque intermédiaire
- [1-13] Récupérateur de gouttes
- [1-14] Buse de collage
- [1-15] Rouleau de pression
- [1-16] Poignée
- [1-17] Porte-pièce avec marque de démarrage
- [1-18] Couvercle
- [1-19] Touches de menu
- [1-20] Affichage
- [1-21] Touche de remplissage

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

## 6 Mise en service



### AVERTISSEMENT


#### Tension ou fréquence non admissible !


#### Risque d'accident

- ▶ La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- ▶ En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

### 6.1 Première mise en service

- ▶ Retirer le film de protection sous le porte-pièce [1-17] et de l'écran [1-20].

 Lors de la première utilisation, une formation importante de fumées et d'odeurs est possible.

 Ne pas utiliser l'appareil et les outils à une température de moins de 15 °C. Conseil : température ambiante.


### 6.2 Préparer la mise en service

- ▶ Monter le porte-pièce [2].
- ▶ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant dotée d'une terre.
- ▶ Placer au moins deux pains de colle dans le chargeur (chapitre 8.2).
- ▶ Régler la température de chauffage des pains de colle utilisées.

Réglage de la température [1-7] selon le réglage usine :

Niveau 1 = 190 °C

Niveau 2 = 200 °C

 Les touches de menu [1-19] permettent de modifier la température (chapitre 7.4). Après modification, les réglages usine sont supprimés et le dernier réglage de température utilisé est enregistré automatiquement au niveau sélectionné.

### 6.3 Mise en marche

- ▶ Presser une fois l'interrupteur marche/arrêt [1-8] 1 jusqu'à ce que le logo Festool apparaisse à l'écran [1-20].

*L'appareil passe en mode de chauffe jusqu'à ce que la température de consigne soit atteinte (l'affichage [1-20] s'allume en rouge).*

*L'appareil passe en phase de maintien à température (l'affichage [1-20] clignote en rouge/vert).*

*L'appareil est prêt à l'utilisation (l'affichage [1-20] s'allume en vert).*

### AVIS

#### Ne pas laisser l'appareil sans surveillance !

- ▶ Pour une interruption du travail inférieure à 15 min, mettre l'appareil en mode de refroidissement (chapitre 6.4).
- ▶ Pour une interruption plus longue, arrêter entièrement l'appareil.

### 6.4 Désactivation

- ▶ Presser l'interrupteur marche/arrêt [1-8] < 1 s. *L'appareil passe en mode refroidissement et s'arrête une fois refroidi.*

*L'affichage [1-20] s'allume en rouge, le symbole du ventilateur s'affiche.*

- ▶ Presser l'interrupteur marche/arrêt [1-8] > 1 s. *L'appareil s'arrête immédiatement.*

## 7 Réglages

### 7.1 Réglage de la hauteur de chant [3]

 Le réglage de la hauteur de chant n'est possible **qu'à température de service** ! Sinon, risque d'endommagement de l'appareil.

- ▶ Introduire la bande de chant [3-2] dans le logement pour chant [3-3].

- ▶ À l'aide du bouton rotatif [3-1], régler la hauteur du logement pour chant [3-3] de façon à ce que la bande de chant [3-2] soit bien alignée en haut et en bas.
- ▶ Tourner le bouton rotatif d'un cran dans l'autre sens afin que la bande de chant [3-2] puisse glisser sans se bloquer.

### 7.2 Adaptation de la quantité de colle

La quantité de colle nécessaire est réglée automatiquement sur la hauteur de chant actuelle.

Les touches de menu [1-19] permettent d'adapter la quantité de colle (épaisseur de couche) au matériau de la pièce (chapitre 7.4).

### 7.3 Sélection de la vitesse d'avance

La touche [1-2] permet de modifier et adapter à tout moment la vitesse d'avance aux contours de la pièce.


Vitesse 1 = 2 m/min



Vitesse 2 = 4 m/min

### 7.4 Touches de menu [1-19]

Les réglages suivants peuvent être modifiés à l'aide des touches menu [1-19] :



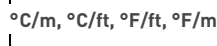

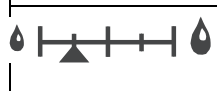






- Quantité de colle
- Température de consigne
- Unités de mesure





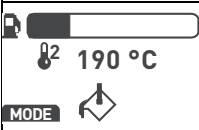
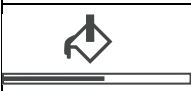
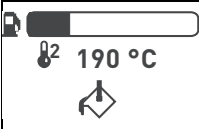
 Si, pendant un délai de 10 s, aucune touche de menu n'est activée, le menu est automatiquement fermé et les modifications sont supprimées.



<b>MODE</b>	<b>Touche mode</b> Permet de sélectionner la valeur à modifier (qui clignote)
 	<b>Flèches</b> La valeur sélectionnée peut être ajustée
<b>OK</b>	<b>OK</b> Permet d'enregistrer chaque modification

### 7.5 Affichage [1-20]

Les réglages actuels ainsi que les graphiques sont affichés à l'écran [1-20].

	<b>Sélection de la température [1-7]</b> Niveau 1 (190 °C) / Niveau 2 (200 °C)
	<b>Vitesse d'avance [1-2]</b> Vitesse 1 (2 m/min) / vitesse 2 (4 m/min)
	<b>Unités de mesure</b> Sélection entre °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m °C = degré Celsius m = mètre °F = degré Fahrenheit ft = Feet
	<b>Longueur de chant restante**</b> Longueur de chant pouvant encore être posée avec la quantité de colle restante.
	<b>Quantité de colle</b> Réglage de la quantité de colle souhaitée
	<b>Température réelle et de consigne</b> Pendant le mode de chauffe, l'affichage [1-20] s'allume en rouge
	<b>Température de consigne</b> Prêt à l'utilisation, l'affichage [1-20] s'allume en vert
	<b>Touche de remplissage [1-21] pressée</b> Le système d'avance de la colle recule pour permettre le processus de remplissage
	<b>Ouvrir le couvercle [1-18]</b> Le système d'avance de la colle a reculé pour le processus de remplissage. Le couvercle [1-18] peut être ouvert.
	<b>Placer les pains de colle</b> Les pains de colle peuvent être placés dans le chargeur.
	<b>Fermer le couvercle [1-18]</b> Une fois le couvercle fermé, [1-18] le travail peut se poursuivre.

	<p><b>Processus de remplissage terminé</b></p> <p>Le système d'avance de la colle avance et exerce une pression sur les pains de colle.</p>
	<p><b>Prêt pour insertion du chant</b></p> <p>Placer la bande de chant dans le logement pour chant [1-11] dans un délai de 20 s. La durée restante est affichée. Une fois le délai écoulé sans que la bande de chant ait été placée, la touche de démarrage [1-1] doit à nouveau être pressée.</p>
	<p><b>Bande de chant en position de démarrage</b></p> <p>La bande de chant peut maintenant être placée par pression de la touche de démarrage [1-1]. Le système d'insertion transporte la bande de chant dans l'appareil.</p>
	<p><b>Retirer la bande de chant</b></p> <p>Une bande de chant déjà présente a été détectée lors de la mise en marche. Vous devez la retirer. Pour cela, pressez la touche de démarrage [1-1] jusqu'au passage complet de la bande de chant.</p>
	<p><b>Position de rinçage atteinte</b></p> <p>La plaque intermédiaire [1-12] a été complètement baissée et mise en position de rinçage.</p>
	<p><b>Le rinçage démarre</b></p> <p>La touche de démarrage [1-1] a été pressée. Le rinçage démarre après 1 s.</p>
	<p><b>Le rinçage est en cours</b></p> <p>Les buses de collage sont ouvertes, une pression est exercée sur les pains de colle. Affichage du statut actuel.</p>

	<p><b>Mode de refroidissement</b></p> <p>Pendant le mode de refroidissement, l'appareil refroidit puis s'arrête. Le mode de refroidissement est atteint lorsque :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'interrupteur marche/arrêt [1-8] est pressé &lt; 1 s ;</li> <li>- l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 15 min.</li> </ul> <p>L'appareil redémarre en pressant la touche de démarrage [1-1] ou l'interrupteur marche/arrêt [1-8].</p>
	<p><b>Symbole d'erreur</b></p> <p>Dépannage (<b>Chapitre 12</b>).</p>

\*\* Calcul automatique avec la hauteur de chant actuellement déterminée

## 7.6 Aspiration



### ATTENTION

#### Dégagement de vapeurs pendant le collage !

- ▶ Assurer une bonne ventilation
- ▶ Utiliser l'aspiration
- ▶ Toujours respecter les prescriptions nationales en vigueur

Un tuyau d'aspiration d'un diamètre de 27 mm peut être raccordé aux raccords d'aspiration [1-6].

## 8 Travail avec la machine



### AVERTISSEMENT

#### Températures élevées de l'unité de chauffe et de la buse de collage !

#### Risque de brûlure

- ▶ Porter des gants de protection appropriés !
- ▶ Ne saisir l'appareil que par les poignées isolées [1-3], [1-16] !



### AVERTISSEMENT

#### Pièce en mouvement !

#### Risque de blessure par glissement de la pièce

- ▶ Fixer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant le travail.

**ATTENTION**

**La colle PU durcit et se fixe dans l'appareil !**

**Endommagement de l'appareil - perte du droit de garantie**

- ▶ Après utilisation de la colle PU, nettoyez le système au plus tard 6 heures après le traitement ! (voir chapitre 8.5).

**8.1 Collage de la bande de chant**

- ▶ Découper la bande de chant en ajoutant env. 10 cm.
- ▶ Mettre l'appareil en marche [1-8].
- ▶ Sélectionner le niveau de température [1-7].  
*L'affichage [1-20] s'allume en rouge = affichage de la température réelle et de consigne. L'appareil n'est pas encore prêt à l'utilisation.*  
*L'affichage [1-20] s'allume en vert = température de fonctionnement atteinte. La température de consigne est affichée.*  
*L'appareil est maintenant prêt à l'utilisation.*
- ▶ Procéder aux réglages souhaités (Chapitre 7).
- ▶ Presser 1 fois la touche de démarrage [1-1].  
*Démarrage de l'insertion du chant*
- ▶ Placer la bande de chant dans le logement pour chant [1-11] dans un délai de 20 s.  
*Le temps restant est affiché sur l'écran [1-20].*  
*La bande de chant est tirée automatiquement jusqu'au capteur photoélectrique [3-4].*  
*Le système d'insertion s'arrête.*
- ▶ À l'aide de la ligne de démarrage [4-2], **positionner** l'appareil sur la pièce [4-1] avec un écart d'environ 2 cm avec le rouleau de pression [4-3]. La ligne de démarrage [4-2] et le chant de la pièce sont alignés.
- ▶ Presser à nouveau la touche de démarrage [1-1].  
*L'insertion commence.*  
*Attendre jusqu'à ce que la bande de chant encollé soit visible.*
- ▶ Presser l'appareil sur la pièce et le guider de droite à gauche [5]. Exercer une pression sur le porte-pièce et sur la pièce. Aucune pression dans le sens de l'avance n'est nécessaire.  
*L'appareil est automatiquement déplacé vers l'avant par le système d'avance du chant.*  
*Une fois que toute la bande de chant est passée, le système d'avance s'éteint automatiquement après quelques instants.*

**8.2 Insertion de pains de colle [6]**

- ▶ Presser la touche de remplissage [6-1].  
*Le système d'avance [6-2] de la colle recule.*
- ▶ Ouvrir le couvercle [6-3].
- ▶ Placer les pains de colle dans le chargeur.
- ▶ Fermer le couvercle [6-3].
- ▶ Attendre que le système d'avance [6-2] de la colle soit sorti et exerce une pression sur les pains de colle.

*Le processus de remplissage est terminé, le travail avec l'appareil peut se poursuivre.*

**8.3 Rinçage de pains de colle****AVERTISSEMENT**

**Tout de suite après l'actionnement du levier de sécurité [1-8] et la baisse simultanée de la plaque intermédiaire [1-12] (position de rinçage), de la colle peut s'échapper !**

**Risque de brûlure ou de dommage matériel par la colle chaude**

- ▶ Retirer le récupérateur de gouttes et placer un grand récipient, par ex. un carton, sous l'appareil.

La pression de colle sans bande de chant est effectuée pour :

- le changement de couleur des pains de colle
- le passage de colle EVA à PU
- Extraction de colle PU hors de l'appareil avec des cartouches de nettoyage



Env. trois pains de colle sont nécessaires pour un rinçage complet.



En cas de besoin de pains de colle supplémentaires, presser la touche de remplissage [1-21] et répéter le processus.

- ▶ Placer l'appareil sur le rebord de la table [7].
- ▶ Retirer le récupérateur de gouttes [1-13].
- ▶ Placer un contenant pour récupérer la colle chaude.
- ▶ Presser la touche de remplissage [1-21].  
*Le système d'avance de la colle recule.*
- ▶ Ouvrir le couvercle [1-18].
- ▶ Retirer tous les pains de colle.
- ▶ Placer de pains de colle.
- ▶ Fermer le couvercle [1-18].
- ▶ Régler la hauteur de chant maximale à l'aide du bouton rotatif pour réglage de la hauteur de chant [1-4].

- ▶ Presser le levier de sécurité pour le rinçage [1-9] et tourner en même temps le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la plaque intermédiaire [1-12] sous l'appareil arrive en butée.

*La position de rinçage est atteinte.*

- ▶ Presser la touche de démarrage [1-1] > 1 s.  
*Le symbole de la préparation du rinçage s'affiche à l'écran [1-20]. Celui-ci commence au bout d'une seconde.*

- ▶ Exécuter le rinçage jusqu'à l'apparition de la nouvelle colle dans la buse de collage [1-14].

*Les buses de collage sont ouvertes, une pression est exercée sur les pains de colle.*

*Le symbole du rinçage est affiché [1-20] avec le statut.*

- ▶ Interrompre le rinçage : presser à nouveau la touche de démarrage [1-1].

*Les buses de collage sont ouvertes, la pression sur les pains de colle s'interrompt.*

- ▶ Terminer le rinçage et quitter la position de rinçage : Tourner le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens des aiguilles d'une montre.

*La plaque intermédiaire remonte, les buses de collage sont fermées, la pression sur les pains de colle est terminée. L'affichage [1-20] indique une disponibilité normale.*

- ▶ Raccrocher le récupérateur de gouttes [1-13].

#### 8.4 Recommandations particulières pour le travail avec de la colle PU

- ▶ Programmez les niveaux de température sur 140° et 190° (voir chapitre 6.2).
- ▶ Régler la température sur 140 °C.
- ▶ Ouvrez la boîte de colle PU avec un ouvre-boîte et sortez la cartouche de colle.
- ▶ Retirez le papier intérieur placé autour.
- ▶ Insérez la cartouche comme d'habitude et collez les chants.



La cartouche de colle PU doit être complètement pressée dans le système pour remplir entièrement le système de colle PU.

#### 8.5 Rinçage pour extraction de colle PU hors de l'appareil



Directement après la fin du travail, mais au plus tard après 6 heures, effectuez l'opération de rinçage pour éviter toute réaction chimique dans le système.

- ▶ Mettez l'appareil en mode rinçage (voir chapitre 8.3).
- ▶ Réglez la température sur 140 °C.
- ▶ Insérez une cartouche de rinçage et faites un rinçage complet.
- ▶ Commutez la température sur 190 °C.
- ▶ Rincez avec au moins trois cartouches de colle EVA jusqu'à ce que l'agent de rinçage ait entièrement disparu de l'appareil et que le système soit complètement rempli de colle EVA.

#### 8.6 Après le travail

- ▶ Éteindre l'appareil et le laisser refroidir à part.
- ▶ Si nécessaire, nettoyer la buse de collage [1-14] avec précaution à l'aide d'une baguette en bois. Ne pas utiliser d'agent métallique ou facilement inflammable !
- ▶ Retirer le récupérateur de gouttes [1-13] et le retourner pour le nettoyer.

#### Observez les consignes suivantes :

- Ne placer l'appareil dans le Systainer que lorsqu'il est **complètement refroidi**.
- Ne pas transporter l'appareil en mode rinçage, de la colle pourrait fuir.

## 9 Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Risques de blessures, choc électrique

- ▶ Avant tout travail de maintenance ou d'entretien, débranchez toujours la prise de courant !
- ▶ Toute opération de réparation ou d'entretien nécessitant l'ouverture du boîtier moteur ne peut être entreprise que par un atelier de réparation Festool agréé.

- ▶ Tenir l'appareil toujours propre. Tenir compte pour cela des **chapitres 8.3 et 8.6** !
- ▶ En cas d'endommagement, la plaque de guidage en plastique [2-1] (pièce d'usure) peut être remplacée en desserrant les quatre vis sous le porte-pièce [1-17].
- ▶ Toujours maintenir les ouvertures d'aération de l'outil électrique vides et propres afin qu'un bon refroidissement soit garanti.
- ▶ Conserver au sec et à l'abri de la poussière.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Voir conditions : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)



Utilisez uniquement des pièces Festool d'origine. Référence sur : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)

## 10 Environnement



**Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !** Éliminer l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respecter les prescriptions nationales en vigueur.

**Uniquement UE :** d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique, par les filières de recyclage type DEEE.

**Informations à propos de REACH :**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions
Le fonctionnement est interrompu.	Le couvercle <b>[1-18]</b> est ouvert. Lors de l'ouverture du couvercle en cours de fonctionnement, l'alimentation en colle est interrompue. Le système d'avance est toujours actif.	Fermer le couvercle <b>[1-18]</b>
	Message d'erreur (affiché sur l'écran <b>[1-20]</b> ): la bande de chant est encore présente.	Retirer la bande de chant
L'appareil s'éteint.	L'appareil se trouve en mode de refroidissement < 50 °C	Redémarrer l'appareil en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b>
L'affichage s'allume en rouge.	S'il n'est pas utilisé pendant 15 minutes, l'appareil passe en mode de refroidissement.	Redémarrer l'appareil en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b>
Le système d'insertion s'arrête avant introduction de la bande de chant.	Le délai de 20 secondes a été dépassé.	Redémarrer l'entraînement en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b>
Le système d'insertion ne s'arrête pas lorsque la bande de chant est terminée.	Le capteur photoélectrique <b>[3-4]</b> est sale.	Nettoyer le capteur photoélectrique <b>[3-4]</b> avec précaution

Problème	Causes possibles	Solutions
Sur l'écran apparaît la demande d'enlever la bande de chant bien qu'aucune bande de chant ne soit insérée.		
La bande de chant ne colle pas.	Encrassement ou bouchons dans les alésages de la buse	<p>Nettoyer pour retirer les encrassements (<b>chapitre 8.3</b>)</p> <p>En cas de fort encrassement, tourner la plaque intermédiaire entièrement vers le haut et en cours de fonctionnement, pousser les alésages inférieurs de la buse.</p>
Colle trop liquide/trop solide, trop / pas assez	Mauvaise température, mauvais quantité de colle réglées.	<p>Régler la température par les touches de menu <b>[1-19]</b> sur les cartouches de colle utilisées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Colle trop liquide : température -10°C</li> <li>- Colle trop solide : température +10°C</li> </ul> <p>le cas échéant adapter la quantité de colle avec <b>[1-19]</b>.</p>
Application de colle insuffisante sur bandes de chant minces (suivant matériau, env. 0,5 - 0,8 mm) au début de l'encollage.	Pression inexistante de la bande de chant sur la buse de collage	Renforcement de la bande de chant au début de l'encollage par un supplément de bande de chant (env. 20 cm) de même hauteur. Cette pièce supplémentaire est placée derrière la bande de chant et introduite avec elle dans l'insertion de chant.
Le symbole d'erreur apparaît à l'écran <b>[1-20]</b> .	L'électronique de la machine a détecté une erreur fatale.	<p>Éteindre l'appareil en pressant l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b> et le laisser refroidir quelques minutes.</p> <p>Rallumer l'appareil en pressant l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b>.</p> <p>Si le symbole d'erreur s'affiche à nouveau, contacter le service Après-vente Festool.</p>



# La garantie de chants parfaits en toutes circonstances

Manuel d'utilisation du système CONTURO



**FESTOOL**

Les outils de toutes les exigences

---

# Sommaire

	PAGE
<b>1 Le chant parfait – Le système CONTURO</b>	<b>10</b>
<b>2 Principes de fonctionnement de la CONTURO</b>	<b>14</b>
<b>3 Le plus court chemin vers des chants parfaits</b>	<b>18</b>
3.1 Préparation de la pièce	20
3.2 Préparation de la machine et du chant	22
Préparation de la machine	22
Informations sur l'afficheur	23
Sélection du chant et découpe à la bonne longueur	24
Réglage de la hauteur du chant	25
3.3 Encollage de chants en mode portatif	26
Encollage de chants droits en mode portatif et coupe en bout	27
Placage de chants en mode portatif sur les pièces avec rayons	29
Placage de chants longs	31
Plaqueuse de chants en mode portatif sur un plateau rond et réalisation d'un joint parfait	33
Placage de chants sur les angles intérieurs	38
3.4 Encollage de chants en mode stationnaire	40
Encollage de chants droits en mode stationnaire	42
Placage en mode stationnaire de chants biseautés	44
Placage en mode stationnaire de chants sur de petites pièces	45
3.5 Finition des chants	46
Fraisage en affleurement, polissage et arasage des excédents de chants	47
Particularités pour le fraisage de chants biseautés	48
Finition des angles	49
Nettoyage du chant	49
Ponçage et polissage du chant	50
Chants brillants	53

---

---

<b>4</b>	<b>Informations sur le chant</b>	<b>54</b>
<b>5</b>	<b>Informations sur l'encollage</b>	<b>58</b>
	Le système d'encollage de la CONTURO	61
	La température optimale	61
	Dosage optimal de la colle en fonction du matériau	61
	Recharge de la colle	62
	Changement de la couleur de colle	63
	Utilisation de colle polyuréthane	65
<b>6</b>	<b>Conseils et astuces</b>	<b>66</b>
	Schéma de montage de la station de travail VAC SYS	68
	Adaptation de VAC SYS sur la MFT	72
	Travail avec aspiration	73
<b>7</b>	<b>Éléments fournis, caractéristiques techniques</b>	<b>74</b>
	CONTURO	76
	Accessoires pour la CONTURO	77
	Travail stationnaire avec la CONTURO	79
	Affleureuse MFK 700 Basic	80
	Accessoires pour l'affleureuse	80
	Accessoires système complémentaires – VAC SYS	81
	Accessoires système complémentaires – MFT	82

---

## Le chant – partie intégrante du design

**Pas de résultat optimal sans finition parfaite** C'est particulièrement vrai pour les bords de tables, d'armoires ou de meubles de bureau et partout où la finition des chants ne constitue pas seulement l'étape finale, mais une opération aussi cruciale que la réalisation de la pièce elle-même. Lorsque la finition n'est pas parfaite, c'est la qualité de l'ensemble de la pièce qui en pâtit. Les joints de colle sont alors apparents ou de la saleté se fixe sur la pièce. Dans le pire des cas, le chant accroche au toucher. Chez Festool, nous cherchons la perfection dans les moindres détails, depuis la phase de conception à la finition des pièces. Nous ne voulions pas seulement un outil de placage de chants sans joints apparents, mais une solution système pour une finition parfaite des chants. Une solution aux composants parfaitement compatibles, dont la performance naît de l'association optimale de la machine avec ses accessoires et consommables. Découvrez-la dans le présent manuel d'utilisation !

---

## Plaqueuse de chants CONTURO, pour des chants parfaits

La plaqueuse de chants CONTURO permet un placage aisé des chants sur des pièces rectangulaires ou de formes plus complexes, comme les pièces cintrées, convexes et concaves avec un rayon intérieur maximum de 50 mm et un rayon extérieur minimum de 25 à 30 mm (selon le matériau et l'épaisseur du chant).

Utilisée en mode stationnaire, la CONTURO permet également de plaquer parfaitement les chants biseautés. De manière générale, la machine permet le placage rapide et aisé de tous types de chants (du bois à la mélamine en passant par le plastique), d'une hauteur de 18 à 65 mm et d'une épaisseur de 0,5 à 3,0 mm selon le matériau.

Quatre couleurs différentes de colle garantissent des joints d'une qualité parfaite pour tous les décors. Et avec la colle polyuréthane, les encollages sont résistants à l'eau et à la chaleur, par exemple pour des meubles de salle de bain ou de cuisine.

Grâce à sa polyvalence et à sa facilité de prise en main, la CONTURO représente une véritable solution pour la fabrication de pièces personnalisées et le placage de chants sur des pièces ou éléments de meubles destinés à la production en petites séries. Livrée en SYSTAINER, la CONTURO est également adaptée à une utilisation mobile pour une finition parfaite des chants sur site. Les pages suivantes détaillent quelques-unes de ses applications.

---

# La perfection des chants

1



>>>>>>> TRAVAIL AVEC LA MFT



>>>>>>> TRAVAIL AVEC LE SYSTÈME  
VAC SYS



>>>>>>> PRÉPARATION DE LA PIÈCE

## 1. La perfection des chants – le système CONTURO

Pièce maîtresse pour des chants parfaits, la CONTURO assure l'encollage des chants. L'univers auquel elle est associée complète ses fonctions. De la coupe ou du fraisage du matériau en passant par l'encollage, le placage du chant, la coupe en bout et le fraisage, jusqu'au lissage et polissage ; les systèmes Festool assurent un résultat professionnel et optimal, de la même qualité que celle offerte jusqu'à présent uniquement par les machines stationnaires.



>>>>>>> COLLES



>>>>>>> PINCE À COUPER



>>>>>>> ACCESSOIRES SPÉCIAUX





>>>>>>> FINITION PARFAITE DES CHANTS

## SYSTÈME



## CONTURO

>>>>>>> ENCOLLAGE DU CHANT



>>>>>>> TRAVAIL STATIONNAIRE

## ACCESSOIRES



---

# Principes de fonctionnement de la CONTURO

2

## 2. Principes de fonctionnement de la CONTURO

En plus des caractéristiques éprouvées de la CONTURO, celle-ci se démarque avant tout par son ergonomie hors pair. Le système de placage transversal assure une répartition optimale du poids tandis que la pression sur les poignées est automatiquement redirigée vers le rouleau de pression, pour un travail plus facile. La puissance de la machine est indépendante de la hauteur de chant, étant donné qu'elle prend appui sur la face supérieure de la pièce pour le guidage. Cela simplifie aussi le réglage de la hauteur du chant et permet une meilleure visibilité sur son encollage à travers le plateau de guidage.



- |   |                             |    |                                     |    |                      |
|---|-----------------------------|----|-------------------------------------|----|----------------------|
| 1 | POIGNÉE                     | 6  | TOUCHES DE MENU                     | 11 | RACCORD D'ASPIRATION |
| 2 | SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE | 7  | AFFICHEUR                           | 12 | PRISE SECTEUR        |
| 3 | INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT   | 8  | BOUTON DE RECHARGE                  |    |                      |
| 4 | VITESSE D'AVANCEMENT        | 9  | RÉGLAGE DE LA HAUTEUR<br>DES CHANTS |    |                      |
| 5 | BOUTON DE DÉMARRAGE         | 10 | BAC À COLLE                         |    |                      |



- 13 PLATEAU CENTRAL
- 14 ROULEAU DE PRESSION
- 15 ROULEAU D'ALIMENTATION
- 16 COLLECTEUR DE GOUTTES
- 17 BUSE À COLLE

- 18 PLATEAU DE GUIDAGE
- 19 POIGNÉE

---

# Le plus court chemin vers des chants parfaits

3

### 3.1 Préparation de la pièce

Pour une finition parfaite des chants, il est impératif de bien préparer la pièce à travailler. Pour ce faire, vous avez plusieurs possibilités : vous pouvez découper la pièce avec la scie circulaire sur table, avec la scie plongeante TS 55 R Festool combinée au rail de guidage ou encore avec une défonceuse Festool. Peu importe le système choisi, la coupe doit être parfaitement propre et sans éclats pour permettre le placage des chants sur un support bien préparé.



SCIE PLONGEANTE TS 55 R/TS 75



DÉFONCEUSE OF 1400/OF 2200



## 3.2 Préparation de la machine et du chant

Avant la mise en service, certains réglages doivent être effectués sur la CONTURO. L'afficheur sur la machine vous guide de manière simple à travers les opérations.

### Préparation de la machine



Fixez d'abord le plateau de guidage à l'aide de la vis fournie.



Insérez au moins deux cartouches de colle avant la première utilisation.

**CHANGEMENT DE COULEUR** → p. 63

Changement de couleur, recharge, nettoyage, etc. → Chapitre 5



Le sélecteur de température vous permet de régler la température en fonction de la couleur des cartouches de colle.

#### **TEMPÉRATURE OPTIMALE**

190 °C pour toutes les colles EVA (blanc, transparent, marron et noir)  
140 °C pour la colle polyuréthane



Appuyez maintenant sur le bouton de démarrage jusqu'à ce que le logo Festool apparaisse sur l'afficheur.

#### **REMARQUE**

Si la colle devait être trop fine ou trop épaisse avec les réglages de température recommandés, augmenter ou diminuer de 10 °C.



L'outil chauffe jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Pendant la phase de chauffe qui suit, l'afficheur clignote. Dès que l'afficheur passe du rouge au vert, l'outil est opérationnel.

Le temps de chauffe de la CONTURO pour ces deux phases est d'environ huit minutes. Le bac à colle étant isolé thermiquement, la température à la surface de l'outil reste minime et le risque de brûlure est limité.



**ASTUCE** Vous pouvez également régler la température pour chaque pièce : appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'affichage de la température clignote, réglez la température souhaitée à l'aide des touches fléchées, puis validez la nouvelle valeur en appuyant sur OK.

**QUANTITÉ DE COLLE** → p. 61  
Pour adapter la quantité de colle → Chapitre 5

**CONVERSION DES UNITÉS**  
L'affichage peut être réglé en Celsius ou Fahrenheit et en mètres ou en pieds.

## Informations sur l'afficheur



LONGUEUR DE CHANT RESTANTE

TEMPÉRATURE EN °C OU °F

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

QUANTITÉ DE COLLE

TOUCHES FLÉCHÉES

VITESSE D'AVANCE

MODE

L'afficheur indique la longueur de chant en mètres qui peut être encollée pour la hauteur de chant et la quantité de colle réglées. La température réelle est également affichée.

## Sélection du chant et découpe à la bonne longueur



Choisissez la hauteur de chant en fonction de l'épaisseur du panneau à encoller en y rajoutant environ 4 mm.



Pour la longueur du chant, il est conseillé de rajouter environ 10 cm.

**CHANTS DE LONGUEUR SUPÉRIEURE À 1,5 M** → p. 31

Si la longueur du chant est supérieure à 1,5 m, il sera plus facile de travailler avec le guide de chant.



Pour une coupe nette, faites simplement une entaille sur la bande de chant (en plastique).



La bande de chant se rompt ensuite très facilement.



## Réglage de la hauteur du chant



1

Introduisez la bande de chant dans la machine.

**ATTENTION** Le réglage de la hauteur de chant est possible uniquement lorsque la machine a été préchauffée.



2

Réglez la hauteur de chant avec le bouton de réglage de façon à maintenir la bande de chant en haut et en bas. Tournez ensuite le bouton de réglage d'1 ou 2 crans en arrière pour laisser un peu de jeu au niveau de la bande à gauche.



3



3

Appuyez brièvement sur le bouton de démarrage.



4

Lorsque le symbole d'introduction du chant apparaît, introduisez le chant dans la machine jusqu'à ce qu'il s'engage automatiquement. Un signe apparaît sur l'afficheur, le chant est alors en position de démarrage et la machine est prête pour l'encollage.



### 3.3 Plaqueuse de chants en mode portatif



La CONTURO est maintenant prête pour plaquer les chants sur la pièce à travailler. Il est cependant impératif que celle-ci soit parfaitement fixée en position. Pour ce faire, vous pouvez utiliser les serre-joints et les éléments de serrage sur la table multifonctions MFT ou le système de serrage à vide VAC SYS, ou encore une combinaison des deux. Ici, nous avons choisi le système VAC SYS, qui permet d'accéder librement à la pièce de tous les côtés, un atout de taille pour le placage de chants sur des pièces rondes.



VAC SYS



MFT

Pour en savoir plus sur le travail avec le système VAC SYS ou la table MFT et vous procurer le plan de montage d'une station de travail, consultez le chapitre « Conseils et astuces ». → p. 66

## Plaqueuse de chants en mode portatif pour chants droits



1 Une fois le chant engagé et en position, placez la CONTURO avec le plateau de guidage sur la pièce à travailler. Respectez pour cela un écart d'environ 2 cm entre la pièce et le rouleau de pression. La machine doit se positionner à 90° par rapport au bord de la pièce. Le repère sur le plateau de guidage se trouve alors au niveau de l'extrémité de la pièce à travailler.



2 Appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage. La colle est automatiquement appliquée sur le chant qui est guidé sur la pièce. La machine fonctionne alors automatiquement et vous n'avez pas besoin de maintenir enfoncé le bouton de démarrage.



3 Dès que vous apercevez le chant à droite du repère, commencez l'encollage en guidant la machine le long du chant de la pièce. L'avancement étant géré par la machine, vous devez simplement guider la machine en appuyant de façon homogène sur la pièce.



4 La CONTURO offre deux vitesses que vous pouvez changer à tout moment, même pendant l'encollage : appuyez brièvement sur le sélecteur de vitesse d'avancement et la machine ralentit ou accélère instantanément. Cette fonction est particulièrement pratique pour le placage des chants sur des rayons étroits.

## Plaqueuse de chants en mode portatif pour chants droits et coupe en bout



Une fois arrivé à l'extrémité de la pièce à plaquer, retirez la machine dans le sens du chant.

**ATTENTION** La colle liquide qui se trouve sur l'extrémité du chant peut être brûlante.



Le surplus de chant est découpé avec la pince à couper Festool KP 65/2 : introduisez la bande de chant entre les couteaux, positionnez la pince parallèlement à la pièce jusqu'à l'axe de butée et appuyez sur les deux poignées.



La pince à couper peut se placer des deux côtés du panneau pour couper le chant à gauche et à droite de façon identique et ergonomique.

**CONSEIL** Laissez refroidir l'extrémité du chant avant de couper et assurez-vous que les couteaux soient parfaitement affûtés pour une coupe nette et précise. Remplacez les couteaux s'ils sont émoussés et endommagés ; ils peuvent être commandés comme pièces de rechange.



Vous obtenez une coupe nette et précise en affleurement. Important : la pince coupante pour chants KP 65/2 convient aux chants de 18 à 65 mm de hauteur et de 0,5 à 2,0 mm d'épaisseur. La disposition des poignées dans le sens de coupe facilite également la découpe des chants plus épais.

**PANNEAUX RONDS** → p. 33

La pince coupante pour chants KP 65/2 peut se régler facilement en quelques gestes pour la découpe des joints.

## Plaqueuse de chants en mode portatif sur les pièces courbes

De manière générale, la CONTURO permet le placage de chants sur des arrondis avec un rayon intérieur de 50 mm et un rayon extérieur minimum de 25 à 30 mm. Toutefois, il convient de respecter le principe suivant : plus le matériau du chant est épais et fragile, plus le rayon doit être important. En général, procédez pour le placage de chants arrondis comme pour les chants droits. D'autres détails ont également leur importance.

3



1



Le rouleau de compression supplémentaire (accessoires) est recommandé pour les rayons étroits et les zones difficiles d'accès. Il permet d'augmenter la courbure du chant et offre un point de pression supplémentaire lors du placage pour un meilleur encollage. Pour monter le rouleau de compression supplémentaire, il suffit de l'enclencher dans la rainure prévue à cet effet.



2



3

Le rouleau de compression supplémentaire est utile pour les rayons extérieurs étroits, le chant étant pressé par deux rouleaux.

Il est recommandé de travailler les angles intérieurs étroits avec les deux rouleaux de compression.

**RAYONS ÉTROITS** Pour le placage de chants sur des rayons intérieurs et extérieurs étroits, choisissez la première vitesse en appuyant sur le sélecteur de vitesses avant ou pendant le travail.

## Plaqueuse de chants en mode portatif sur les pièces avec des rayons



Comme pour le placage de chants droits, il faut raccourcir la surlongueur du chant avec la pince.



Il est également conseillé d'utiliser le rouleau de pression supplémentaire pour le placage de chants rigides et fragiles. Avec un rayon de courbure supérieur, le chant risque ainsi moins de casser.

**CONSEIL** Pour les rayons extérieurs étroits avec des chants en bois, il est préférable d'encoller plusieurs feuilles de placage fines les unes sur les autres au lieu d'un chant épais.



## Placage de chants longs

Avec des bandes de chant de longueur supérieure ou égale à 150 cm, le chant risque de traîner au sol et de se salir ou de se coincer. Le guide de chant (accessoire) permet de l'éviter. Il sert à enrouler proprement le chant pour assurer une alimentation régulière de la machine. Vous pouvez ainsi travailler proprement et de manière simple, avec des chants pouvant aller jusqu'à 8 m\*.

\* En fonction du matériau de la bande de chant (dimensions préconisées : hauteur de 18 à 45 mm, épaisseur de 0,5 à 2,0 mm).

3



1  
Montez d'abord le guide de chant en l'engageant dans les encoches prévues et en le verrouillant en position, aucun outil n'est nécessaire.



2  
Étant donné qu'il n'est pas possible de travailler avec le rouleau de chant si vous utilisez le guide, il convient en premier lieu de couper à longueur le chant et de l'enrouler avec la face visible vers l'intérieur.



3  
Placez le chant enroulé dans le guide en positionnant l'extrémité du chant vers l'entrée dans la machine.



4  
Introduisez le chant dans la machine en appuyant une fois sur le bouton de démarrage. Poussez le chant contre les bords plats du guide d'entraînement. Dès que le chant s'engage dans la machine, celle-ci est prête pour l'encollage.

## Placage de chants longs



Appliquez maintenant le chant sur la pièce.



Le guide permet d'appliquer parfaitement le chant sur la pièce.



**REMARQUE** Même les chants de hauteur importante peuvent être appliqués facilement avec le guide de chant.



## Plaqueuse de chants en mode électroportatif sur un panneau rond

Sur un plateau rond, c'est la longueur du chant qui représente la plus grosse difficulté du placage de chants ; à l'endroit où les deux extrémités du chant se rejoignent, la jonction doit être parfaite. La pince pour chants Festool vous aidera à couper le chant au plus juste.

3



Pour plaquer un chant sur tout le pourtour d'un plateau, il est essentiel de pouvoir accéder à celui-ci de tous les côtés sans avoir à le refixer au cours du travail. Le système de serrage à vide VAC SYS est alors idéal ; il permet de fixer rapidement les pièces en toute sécurité, de les faire tourner à 360° et de les faire pivoter jusqu'à 90°.



Quatre tailles différentes de plateaux à vide, interchangeables sans outil, sont disponibles pour la fixation des différentes pièces. En plastique souple, ils ne peuvent endommager ni rayer même les surfaces les plus brillantes.



Lors de la découpe de la bande de chant, prévoyez un surplus de chant d'environ 10 cm. Coupez l'extrémité du chant avec un angle droit parfait, ce morceau formant automatiquement une partie du futur joint.



Encollez ensuite le chant normalement. Le guide de chant permet là encore de conserver une liberté de mouvement totale et de protéger celui-ci.



## Plaqueuse de chants en mode portatif sur un plateau rond et réalisation d'une jonction



3

Attention à ce que la surlongueur du chant ne se colle pas sur l'extrémité déjà encollée.



4

**CONSEIL** Pour les matériaux fragiles, protégez l'extrémité du chant encollé avec du ruban adhésif pour éviter de la salir avec de la colle.



5

**ATTENTION** Si vous tenez le chant, faites attention à la colle encore chaude.



6

Régalez la pince à couper pour la découpe des extrémités du chant.

### **RÉGLAGE POUR LES JOINTS**

Réglage de la pince à couper → Voir le manuel d'utilisation

## Réalisation d'un joint parfait



7

Repérez le point de coupe sur la bande de chant.



8

Guidez la bande de chant en trop via l'axe de butée entre les couteaux de la pince pour chants. Pressez la pince jusqu'à l'axe de butée à l'avant sur la pièce jusqu'à ce que la bande de chant déjà encollée se retrouve contre la butée intérieure.



9

Positionnez la pince de façon à placer le repère sur la bande de chant à peu près entre les deux couteaux. Pour un ajustage parfait, utilisez le réglage de précision : l'échelle graduée vous indique où couper l'excédent de chant. Coupez la bande de chant dès que le repère se situe précisément entre les deux couteaux.

**CONSEIL** Pour un alignement parfait, pressez déjà légèrement les couteaux avant de découper la bande de chant.



10

Après la coupe, réchauffez la bande de chant déjà encollée à l'aide d'un pistolet à air chaud.

**REMARQUE** Les chants en plastique se dilatent sous l'action de la chaleur et doivent donc être encore raccourcis le cas échéant. Nous vous conseillons d'en faire l'essai avec un échantillon de matériau utilisé pour le chant.



Terminez la jonction en pressant une cale en bois contre la bande de chant.



**CONSEIL** Si vous réalisez plusieurs pièces identiques, vous pouvez poursuivre sans utiliser de repère, avec la longueur réglée sur la pince.



Le résultat : une jonction parfaite.

## Placage de chants sur les angles intérieurs

Les angles intérieurs de 90° se retrouvent fréquemment sur les armoires et étagères d'angle et leurs planches. Le placage de chants sur celles-ci est complexe, étant donné qu'il faut procéder à l'encollage dans l'angle intérieur.



Coupez l'extrémité du chant avec un angle droit parfait, ce morceau formant automatiquement une partie de la future jonction.



Positionnez la CONTURO normalement sur la pièce et placez la machine au niveau de l'angle intérieur. L'entrée du chant dans la machine se fait automatiquement en appuyant sur le bouton de démarrage.

**REMARQUE** Utilisez impérativement le rouleau de pression supplémentaire !



Dès que l'extrémité du chant atteint l'angle intérieur, guidez la machine avec une pression homogène en l'éloignant de l'angle intérieur. Appuyez en même temps sur l'extrémité du chant dans l'angle intérieur pour garantir un encollage optimal.



Pour le placage de chants dans les angles intérieurs, il est conseillé de travailler avec une vitesse d'avancement inférieure (vitesse 1).

**CONSEIL** Pour des chants longs, il peut être judicieux de travailler à deux pour assurer une bonne force d'appui sur l'angle intérieur.



Tournez le plateau pour que l'angle intérieur se retrouve à nouveau sur le côté droit de la machine. Vous pouvez ainsi guider à nouveau la machine de la droite vers la gauche le long du côté restant à encoller.

### 3.4 Encolleuse de chants stationnaire



La CONTURO vous permet également de travailler en mode stationnaire. Pour cela, il suffit de la monter sur la table multifonctions MFT 3 ou sur toute autre table de travail, à l'aide d'une plaque d'adaptation. Le mode stationnaire ne permet pas seulement le placage de chants droits ou arrondis, mais aussi celui de chants biseautés avec des angles de 90° à 45°, étant donné que la CONTURO peut pivoter de 90° à 45° en version stationnaire.



1

Si vous adaptez la CONTURO sur la table MFT, remplacez d'abord la plaque trouée par la plaque LP-KA 65 MFT 3. Celle-ci comporte déjà l'ouverture nécessaire pour le montage de la plaque d'adaptation ainsi que les douilles taraudées pour les plaques de glissement.

Si vous souhaitez utiliser une table de travail que vous avez fabriquée, vous devez intégrer une plaque d'adaptation sur votre table. Reprenez alors les dimensions exactes dans le gabarit de fraisage fourni.



Montez ensuite la plaque d'adaptation et les plaques de glissement conformément au manuel d'utilisation. Les plaques de glissement facilitent le guidage de la pièce sur la table. 15 plaques sont fournies automatiquement avec la plaque d'adaptation, d'autres sont disponibles comme accessoires.

**CONSEIL** L'entraxe des trous sur les plaques de glissement est basé sur le système de pas standard. Cela facilite la fabrication des tables de travail. Vous pouvez également visser les plaques de glissement avec des vis à bois normales, sans douilles taraudées.



Pour insérer la CONTURO dans la plaque d'adaptation, pivotez d'abord la plaque d'adaptation vers le haut et bloquez-la.



Défaites alors le verrouillage à droite et à gauche sur la table, introduisez la CONTURO et reverrouillez.



Réglez maintenant l'angle souhaité sur l'échelle graduée et verrouillez les deux vis de serrage. Votre unité stationnaire est prête à être utilisée.



## Plaqueuse de chants en mode stationnaire pour chants droits

Pour encoller des chants droits, maintenez la CONTURO en position plane et guidez la pièce le long de la plaqueuse stationnaire. Cette façon de procéder est particulièrement pratique pour les pièces étroites ou petites qui se fixent difficilement.



Réglez la hauteur de chant en laissant un peu de marge pour que le chant puisse glisser légèrement à travers la machine.



Appuyez ensuite sur le bouton de démarrage et introduisez le chant dans la machine.



Vérifiez le réglage de la vitesse souhaitée. Contrairement à l'encollage mobile, vous avez maintenant les deux mains sur la pièce et vous ne pouvez pas modifier aussi facilement la vitesse pendant l'encollage.



Positionnez la pièce à 2 cm du rouleau presseur, puis appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage.



5

Dès que vous apercevez le chant encollé, appuyez la pièce contre le rouleau presseur.



6

Guidez la pièce avec une pression homogène le long du rouleau presseur.

**CONSEIL** Pour les chants rigides et fragiles, il est également conseillé de travailler avec le rouleau supplémentaire (fourni avec la plaque d'adaptation) en version stationnaire. Vissez pour cela le rouleau supplémentaire et guidez la pièce légèrement inclinée le long de celui-ci. Avec un rayon de courbure supérieur, le chant risque ainsi moins de se casser.

Pour les applications comme par exemple les rayons intérieurs ou extérieurs étroits, le rouleau supplémentaire peut être utilisé comme pour la version mobile, ce qui permet de presser le chant par le biais de deux rouleaux et d'obtenir une meilleure adhérence grâce à la zone de pression étendue.

## Plaqueuse de chants en mode stationnaire pour chants biseautés

Pivotez la CONTURO sur l'unité stationnaire pour le placage de chants biseautés. L'échelle graduée indique l'angle à respecter.



1  
Desserrez les deux vis de serrage sur l'échelle d'angle, réglez l'angle souhaité, puis resserrez les deux vis.



2  
Réglez normalement la hauteur de chant.

**CONSEIL** Pour les chants biseautés, un surplus de chant légèrement supérieur est nécessaire. Il faut par exemple utiliser un chant de 35 mm de hauteur pour un bord à 45° sur un panneau de 19 mm.



3  
Pour éviter que le chant ne se décentre et soit encollé de travers, utilisez la butée de guidage pour assurer un guidage parallèle de la pièce. Réglez la butée de guidage sur l'épaisseur de chant utilisée ; des épaisseurs de 0,5, 1, 2 et 3 mm sont possibles.



4  
Réglez la vitesse souhaitée avant de commencer l'encollage, vous aurez besoin de vos deux mains pour tenir la pièce pendant l'encollage des chants biseautés.



Placez la pièce contre la butée de guidage et guidez-la de façon homogène sur la CONTURO. Pour que le chant introduit dans la machine ne traîne pas dans la zone de travail, faites-le passer sur l'axe de guidage noir.



L'encollage du chant biseauté est aussi simple et rapide que cela.

### Plaqueuse stationnaire de chants sur des petites pièces

Pour le placage de chants sur les pièces usinées, vous devez dévisser partiellement les plaques de glissement pour éviter qu'elles ne vous empêchent de pivoter la pièce pour la guider le long de la CONTURO.



L'encollage du chant s'effectue comme décrit précédemment.



**CONSEIL** Si vous devez dévisser toutes les plaques de glissement, fixez-les simplement avec du ruban adhésif double face sur la face inférieure de la pièce ; celle-ci est ainsi à nouveau à la bonne hauteur par rapport à la plaqueuse de chants ou à la bande de chant et vous obtenez un surplus de chant suffisant.

### 3.5 Finition des chants



Après l'encollage et la découpe du chant vient le polissage final : fraisage des surplus de chants, lissage des chants fraisés, finition des angles et polissage le cas échéant des chants pour les faire briller.

Idéale pour le fraisage des chants, l'affleureuse MFK 700 Basic avec frein pour roulement à billes monté sur ressort et dispositif d'évacuation de copeaux assure un fraisage sans rayures des chants même fragiles.

Pour le lissage des chants, vous disposez de la plaquette à racler pour chant en carbure longue durée. Il est doté de trois rayons intégrés (R1, R1,5 et R2 mm) pour lisser les rayons fraisés ou arrondir les chants fins.



AFFLEUREUSE MFK 700



PLAQUETTE À RACLER  
POUR CHANT



Le guidage la plaquette à racler pour chant est optimal grâce au cordon.



Les trois rayons intégrés de la plaquette à racler pour chant permettent non seulement de lisser les chants, mais aussi d'arrondir les chants fins.

## Fraisage en affleurement, polissage et élimination du surplus de chant



Fraisez pour commencer le surplus de chant avec l'affleureuse MFK 700 en affleurement sur le plateau. Pratique : le tuyau d'aspiration est monté directement sur le plateau et ne gêne pas le guidage de la machine. Le frein pour le roulement à billes assure un fraisage optimal et sans rayures.



Pour obtenir un chant propre et arrondi, guidez l'affleureuse avec la fraise en action le long du chant et fraisez le surplus ainsi que le rayon.



Vous pouvez ensuite éliminer les dernières aspérités avec la plaquette à racler pour chant.



Si vous sentez encore au toucher des traces de fraisage, lissez-les avec la plaquette à racler pour chant.



**REMARQUE** Des fraises à rainurer à plaquettes réversibles spéciales sont disponibles pour la MFK 700 Basic avec des rayons de 1, 1,5, 2 et 3 mm ; elles sont adaptées à des épaisseurs de chant de 1, 1,5, 2 et 3 mm.

## Particularités pour le fraisage de chants biseautés

L'angle des chants biseautés permet seulement un surfaçage du chant, celui-ci ne pouvant être arrondi. La MFK 700 Basic dispose d'une fraise à surfaçer S8 HW OFK spéciale permettant de surfaçer les chants de 0° à 45°.



1 Commencez par monter la fraise à surfaçer sur la MFK 700 Basic.



2 Fraisez ensuite en affleurement la pièce.



3 Veillez à ce que le capot d'aspiration se trouve contre la pièce et puisse être utilisé comme guide. Façonnez ensuite un rayon sur le chant en bois avec un abrasif.



La fraise à surfaçer S8 HW OFK permet le surfaçage des chants de 90° à 45°.

**CONSEIL** Pour façonner un rayon sur des chants en plastique, utilisez l'un des rayons intégrés du racleur de chant. Pour nettoyer et arrondir l'angle intérieur plat, utilisez le côté droit du racleur de chant. Passez le racleur de chant plusieurs fois sur le chant jusqu'à ce que le rayon ou l'arrondi soit parfait.

## Finition des angles

Le nettoyage des angles est particulièrement important. Le plus souvent, le fraisage ne suffit pas et de légères aspérités restent perceptibles. Pour éliminer les plus grosses aspérités, le mieux est de commencer avec un abrasif Brilliant à grain P320, puis d'utiliser un feutre de polissage qui permet d'obtenir une surface satinée mate sur la pièce. Pour éliminer les petites aspérités, le polissage au feutre suffit.



3

## Nettoyage du chant

Une fois le rayon parfait obtenu sur le chant, il faut le nettoyer. Utilisez pour cela l'un des produits de nettoyage pour le plastique recommandés par le fabricant du chant. Idéal : le chiffon de nettoyage RT Premium, renforcé de fibres de verre, résistant et très absorbant (réf. 498071)





---

## Ponçage et polissage du chant

---

Si le résultat obtenu avec le racleur de chant n'est pas encore suffisant, vous pouvez encore poncer et polir le chant. Là encore, Festool propose les accessoires adaptés pour une finition optimale.



Équipez en premier lieu la cale de ponçage manuel avec l'abrasif Brilliant 2, grain P320.



Le ponçage des chants permet d'éliminer facilement les traces de fraisage. Frottez pour cela légèrement la cale de ponçage manuel sur le chant avec des mouvements réguliers.

**ATTENTION** Ne poncez pas la surface des panneaux revêtus de plastique !



Le ponçage d'un chant en plastique modifie souvent son aspect en le blanchissant. Pour donner à nouveau au chant une couleur harmonieuse, équipez la cale de ponçage manuel d'un feutre de polissage et retouchez le chant. Le feutre dépose un brillant satiné mat sur les chants en plastique, la surface du chant étant désormais assortie à la plupart des surfaces.



À droite sur l'image : coloration blanche résultant du ponçage du chant en plastique. À gauche sur l'image : pas de coloration blanche grâce au ponçage du chant avec un feutre.



Les surfaces brillantes peuvent également être polies. Adaptez pour cela un feutre de polissage sur la cale de ponçage manuel.



Mettez un peu de produit de polissage MPA 6000 sur le feutre de polissage et frottez-le sur la surface.



Polissez le chant ...



... et éliminez les éventuels résidus de produit de polissage.



**CONSEIL** La couleur blanche apparaît également lors de la découpe du chant. Vous pouvez y remédier simplement en frottant légèrement un reste de chant par-dessus.

---

## Ponçage et polissage du chant

---



9

Le résultat : un chant parfait

## Chants brillants

Sur les surfaces particulièrement fragiles, des rayures peuvent survenir lors du travail avec la CONTURO en cas de poussière ou de corps étrangers à la surface du matériau. Vous pouvez y remédier en utilisant la semelle anti-rayures avec feutre, disponible comme accessoire.

3



1

Remplacez la semelle sur la face inférieure du plateau de guidage en retirant les quatre vis. Fixez-y alors la plaque de glissement de la semelle anti-rayures LAS-STF-KA 65, équipée sur la face inférieure d'une bande velcro.



2

Fixez-y un feutre qui adoucira le passage de la machine sur la pièce.

**REMARQUE** 3 feutres composent la semelle anti-rayures, d'autres feutres sont disponibles dans le jeu de 10.



3

La surface est préservée ...



4

... et protégée des rayures.

---

## Informations sur le chant

4

## 4. Informations sur le chant

Le système CONTURO permet d'utiliser plusieurs matériaux pour les chants. Nous recommandons l'utilisation du rouleau de pression supplémentaire pour le placage de chants épais ou fragiles. Il permet un placage optimal des chants épais, droits et rigides. Découvrez notre rouleau de pression supplémentaire → p. 29

De manière générale, le système CONTURO permet d'encoller des chants d'une hauteur de 18 à 65 mm et d'une épaisseur de 0,5 à 3,0 mm. Si vous utilisez le guide de chant, la hauteur de chant maximale est ramenée à 45 mm et l'épaisseur de chant maximale sera de 2,0 mm.

Avec des chants particulièrement fragiles ou épais et avec des rayons intérieurs ou extérieurs importants, les valeurs ci-dessus peuvent varier. Nous vous conseillons de faire un essai avec un échantillon !



Épaisseur de chant 0,5 à 3 mm



Hauteur de chant 18 à 65 mm



---

## Informations sur l'encollage

5

---

---

---

---

---

---

## 5. Informations sur l'encollage

Le système unique d'encollage de la CONTURO offre de nombreux avantages. Par exemple, seule la quantité de colle nécessaire est fondue au niveau de l'élément chauffant. Ainsi, la colle n'est pas chauffée inutilement et elle conserve son adhésivité et sa couleur, pour des résultats toujours optimaux. Autre avantage de cette technique, elle nécessite une faible consommation de chaleur et d'énergie. Sous forme de pains, la cartouche de colle est dosée d'une manière facile, propre et confortable.



Un travail efficace, simple et propre ainsi qu'un changement rapide de la couleur grâce au système d'encollage unique.



Application de la colle sur le chant



---

## Le système d'encollage de la CONTURO

---

Pour garantir des chants et jonctions propres, la colle est appliquée avec précision sur la bande de chant à l'aide d'une buse. Le dosage s'adapte automatiquement à la hauteur de chant réglée. L'afficheur indique la « longueur de chant restante », c'est-à-dire la longueur de chant en mètres que vous pouvez encore encoller avec les réglages paramétrés. Ainsi, vous savez en permanence s'il vous faut rajouter des pains de colle ; un avantage de taille, étant donné qu'il n'est pas possible de recharger la colle pendant l'encollage.

---

## La température optimale

---

La CONTURO offre deux niveaux de température pré-réglés :

Niveau 1 = 190 °C pour toutes les colles EVA (blanc, transparent, marron, noir)

Niveau 2 = 200 °C pour un ajustement, si la colle est encore trop épaisse à 190 °C

Réglage manuel : tous les niveaux de température compris entre 100 °C et 210 °C

Pour l'utilisation de colle polyuréthane : réglage manuel à 140 °C

---

## Dosage optimal de la colle en fonction du matériau

---

Il est conseillé d'augmenter la quantité de colle appliquée pour les matériaux poreux, comme par exemple les panneaux de particules, il suffit pour cela d'appuyer dans le menu de l'afficheur sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que la valeur à modifier clignote. Réglez alors la valeur souhaitée avec les touches fléchées et validez en appuyant sur « OK ». La longueur de chant restante est automatiquement recalculée par rapport à la nouvelle quantité de colle réglée.



## Recharge de la colle

Si le symbole de la pompe à essence s'allume sur l'afficheur ou s'il n'y a plus assez de colle pour le chant à encoller, procédez comme suit pour recharger la colle avant de commencer l'encollage :



1 Appuyez sur le bouton de recharge et attendez le recul du dispositif d'injection de la colle. L'afficheur indique maintenant que la machine est en mode de recharge. Attendez pour ouvrir le couvercle que le symbole du sablier disparaisse.



2 Dès que le symbole d'ouverture apparaît, soulevez le couvercle.



3 Insérez les nouveaux pains de colle (de même couleur) dans le bac à colle.



4 Refermez le couvercle et attendez que le dispositif d'injection de la colle avance et que les cartouches soient à nouveau soumises à une pression. Le processus de recharge est ainsi terminé et vous pouvez poursuivre le travail avec la CONTURO.

## Changement de la couleur

Festool propose des pains de colle dans quatre couleurs différentes (blanche, transparente, marron et noir). La colle blanche est surtout adaptée pour réaliser des jonctions quasiment invisibles sur les matériaux clairs et blancs, la colle transparente est idéale pour tous les bois et les autres couleurs. Les couleurs marron et noir garantissent des joints d'une qualité parfaite pour tous les décors marrons et noirs. Si vous voulez changer de couleur de colle, il faut éliminer l'ancienne colle de la machine en procédant comme suit. Pour l'utilisation de colle PU et le nettoyage final de la machine, voir page 65.



La CONTURO peut contenir environ trois pains de colle. Par conséquent, il faut éliminer au moins trois pains de colle pour un nettoyage complet.

Pour des changements « extrêmes » de couleur, par ex. du noir au blanc, un plus grand nombre de pains de colle est requis pour le nettoyage complet afin d'obtenir un résultat de couleur pur.



Appuyez ensuite sur le bouton de recharge ...



Pour vider la machine, placez-la au bord de la table et retirez le collecteur de gouttes.

Placez un récipient (par ex. un carton) sous la CONTURO pour recueillir la colle chaude.



... Attendez le recul du dispositif d'injection de la colle et ouvrez le couvercle. Si vous voyez des cartouches pleines de l'ancienne couleur, vous pouvez les retirer.

5

## Changement de la couleur



Insérez de nouvelles cartouches de colle de la couleur souhaitée et refermez le couvercle.



Réglez la hauteur de chant maximale avec le sélecteur rotatif.



Appuyez ensuite sur le levier de sécurité pour la vidange tout en tournant simultanément le sélecteur rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le plateau central repose en bas sur la machine. La machine est alors en position de rinçage.

**ATTENTION** De la colle peut désormais s'écouler de la machine.



Appuyez sur le bouton de démarrage jusqu'à ce que le symbole de vidange apparaisse sur l'afficheur. La colle commence à sortir de la buse.



Procédez au rinçage jusqu'à ce que la nouvelle couleur sorte de la buse. Il se peut qu'une répétition des étapes 3 à 8 soit nécessaire pour installer d'autres cartouches.

Le rinçage s'arrête ou s'interrompt en appuyant à nouveau sur le bouton de démarrage et en tournant le sélecteur à nouveau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage de la hauteur de chant souhaitée. Les buses de colle sont alors à nouveau fermées et l'afficheur affiche une disponibilité normale de la machine. Remontez le collecteur de gouttes en position une fois le rinçage terminé.

## Traitement de la colle polyuréthane

L'utilisation de colle polyuréthane permet de plus grands champs d'application. Des aboutements résistant à l'eau et à la chaleur par ex. pour des meubles de salle de bain ou de cuisine sont également possibles. En principe, le procédé du traitement de la colle PU correspond exactement au traitement de la colle EVA. Uniquement pour le changement de EVA à PU et après l'utilisation de colle PU, tenir compte de quelques particularités pour empêcher une réaction chimique de la colle PU dans la CONTURO.

**1** La CONTURO peut contenir environ trois pains de colle (colle EVA). Vous devrez entièrement retirer cette colle du système avant l'utilisation de la colle PU. Pour cela, préchauffer la machine à 190 °C. Dès que la température de service est atteinte, l'afficheur passe au vert. Effectuez les étapes 1-4 comme décrit au chapitre « Changement de couleur », p. 63.



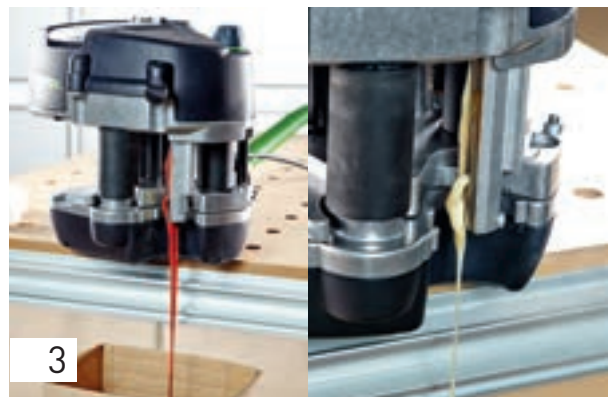
Ouvrir une boîte de colle PU avec un ouvre-boîte, sortir le pain de colle et retirer le papier intérieur. Insérez le pain comme d'habitude. Effectuez les étapes 6-9 de la p. 64. Le pain de colle PU doit être entièrement pressé et ne pourra pas être retiré après l'arrêt. Vous devrez à la fin de votre travail avec la colle PU procéder, avec le pain de nettoyage, au nettoyage de la machine pour ne pas l'endommager.



**2** Changer la température de service et la mettre sur 140 °C (pour le réglage manuel de la température voir p. 23). Insérer maintenant un autre pain de colle PU et l'appuyer env. jusqu'à la moitié dans le système jusqu'à disparition visible du mélange. Attendre que la CONTURO ait refroidi jusqu'à 140 °C. La machine est désormais prête à l'emploi.

**IMPORTANT** À la fin du travail, au plus tard 6 heures après, effectuez un rinçage pour éviter une réaction chimique de la colle PU dans le système. Pour cela, remettre la CONTURO en position de rinçage, insérez un pain de rinçage et faire un rinçage complet (à 140 °C). Ensuite, pressez 3 pains de colle EVA dans la CONTURO (à 190 °C) jusqu'à ce que le liquide de rinçage ait complètement disparu de la CONTURO et que le système soit entièrement rempli de colle EVA. La CONTURO est alors prête pour d'autres encollages de chants avec la colle EVA.

**CONSEIL** Si vous souhaitez à nouveau travailler avec de la colle PU, utilisez le pain de rinçage rouge et commencez à l'étape 1 de cette page.



L'opération de rinçage est terminée quand la colle EVA coule du système et ne contient plus de liquide de rinçage rouge.

---

## Conseils et astuces

6

---

---

---

---

---

---

---

---

## 6. Conseils et astuces

Vous pouvez associer certains composants du système Festool avec la CONTURO pour vous simplifier encore davantage la tâche. En effet, ils se combinent parfaitement entre eux. En voici quelques exemples pour une simplification du travail au quotidien.

---

### Plan de montage de la station de travail avec le système VAC SYS

---

Pour travailler avec la CONTURO, il est primordial de fixer parfaitement la pièce à travailler. D'autant que les pièces rondes, dont le placage de chant doit s'effectuer d'une seule traite, doivent rester accessibles de tous les côtés.

Par conséquent, on travaille souvent avec le système de serrage à vide VAC SYS, que l'on règle avec précision sur une hauteur de travail optimale pour la CONTURO. Voici le plan de montage de cette station de travail et quelques conseils supplémentaires.



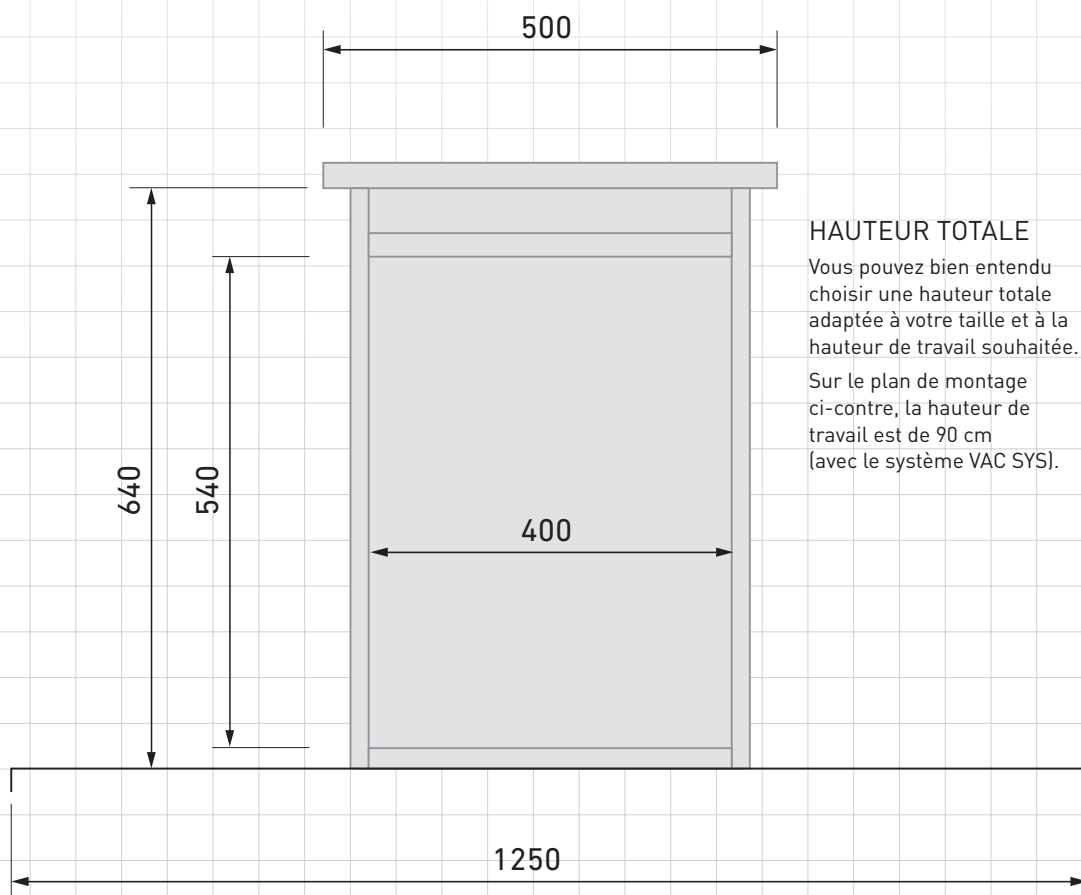


6

3



## VUE DE LA FACE AVANT



### HAUTEUR TOTALE

Vous pouvez bien entendu choisir une hauteur totale adaptée à votre taille et à la hauteur de travail souhaitée.

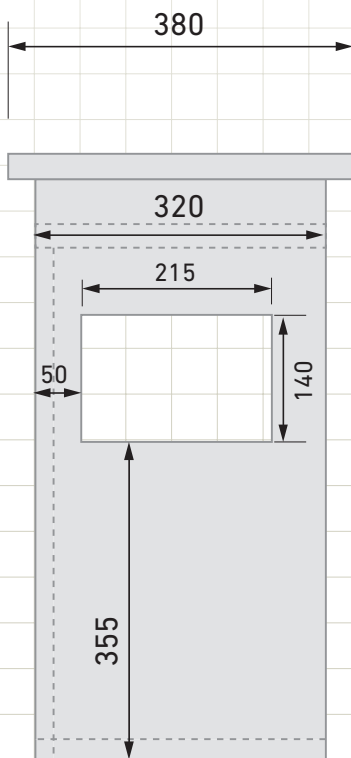
Sur le plan de montage ci-contre, la hauteur de travail est de 90 cm (avec le système VAC SYS).

### PLAQUE DE BASE

Le poste de travail est fixé sur une plaque de base carrée de 1 250 x 1 250 mm.

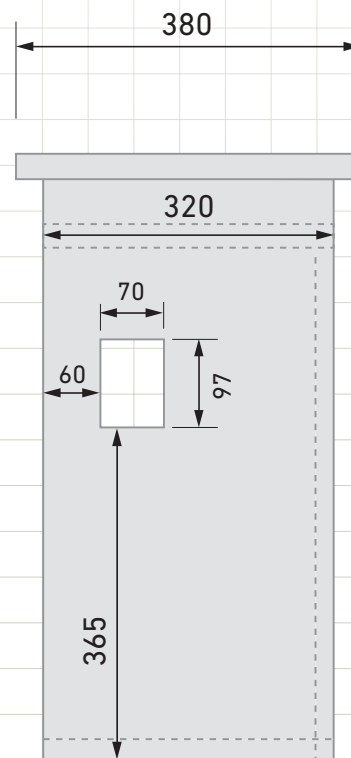
## VUE DU CÔTÉ GAUCHE

Avec une niche pour le flexible à air comprimé, les commandes et le câble plug-it



## VUE DU CÔTÉ DROIT

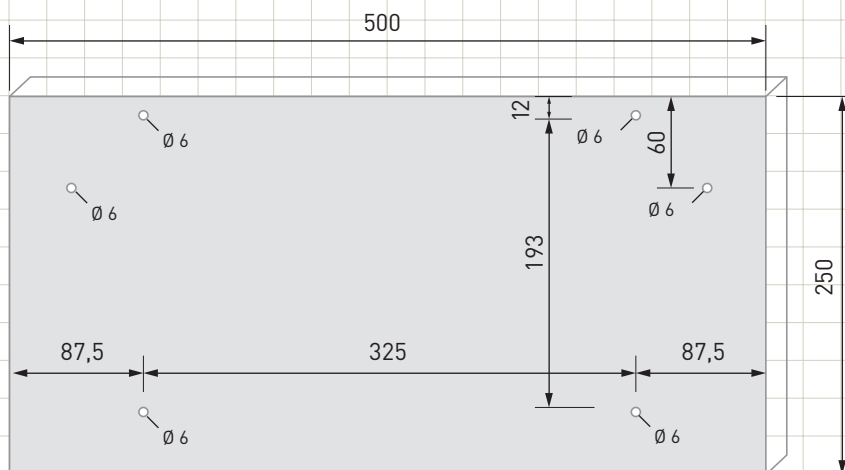
Avec une niche pour la ventilation de la pompe



## Adaptation du système VAC SYS sur la table multifonctions MFT



La table multifonctions MFT 3 permet également de travailler avec le système VAC SYS. La hauteur de travail étant trop haute pour la plupart des utilisateurs en cas de fixation du VAC SYS sur la MFT pour le travail avec la CONTURO, nous conseillons l'adaptation suivante :



Pour réaliser la plaque, choisissez par exemple une plaque en multiplex de bouleau, de 23 mm d'épaisseur (500 mm x 250 mm). Percez des trous d'un diamètre de 6 mm comme sur le schéma. Vous pouvez désormais y fixer le système VAC SYS avec 4 boulons bruts à tête bombée et collet carré M5 de 60 mm et 4 vis à oreilles M5 avec rondelles en U.

La fixation de la plaque sur la MFT s'effectue par l'intermédiaire de la rainure en V dans le profilé latéral de la MFT. Vous pouvez vous procurer pour cela les clavettes et boutons tournants nécessaires comme pièces de rechange auprès de Festool :

- 2 clavettes **437377**, 2 boutons tournants **482110**

## Travail avec aspiration des vapeurs



6

Les vapeurs résultant du travail avec la CONTURO peuvent être aspirées avec un aspirateur Festool ; c'est préférable si vous travaillez longtemps. L'arrière de la machine présente pour cela un raccord d'aspiration qui peut recevoir un tuyau d'aspiration Festool D 27.

Tous les aspirateurs Festool peuvent en principe être utilisés pour l'aspiration. Cela permet d'évacuer la vapeur du poste de travail, même si elle reste dans la pièce. L'aspirateur CT 17 offre de plus la possibilité de brancher un deuxième tuyau d'aspiration pour rejeter l'air évacué à l'extérieur.



---

Livraison standard,  
caractéristiques techniques

7

## 7. Livraison standard, caractéristiques techniques



### CONTURO KA 65 Livraison standard

#### Plaqueuse de chants KA 65 Plus

Plaqueuse de chants, avec plateau de guidage, 4 pains de colle EVA transparentes, en SYSTAINER SYS 4 T-LOC

#### Plaqueuse de chants KA 65 Set

Plaqueuse de chants, avec plateau de guidage, 4 pains de colle EVA transparentes, jeu de placage des chants Set KB-KA 65 SYS, en SYSTAINER SYS 4 T-LOC

#### Jeu de placage des chants Set KB-KA 65 SYS

Guide de chant, rouleau de pression supplémentaire, pince à découper pour chants, plaquette à racler pour chant, semelle anti-rayures avec 3 feutres, 5 feutres de polissage, 20 abrasifs StickFix Brilliant 2 80 x 133 P320, cale de ponçage manuel 80 x 133 mm, 5 abrasifs StickFix S 800, produit de polissage MPA 6000 0,5 l, en SYSTAINER SYS 4 T-LOC

### Caractéristiques techniques

#### Plaqueuse de chants KA 65

Puissance	1 200 W	
Fréquence	50/60 Hz	
Hauteur de chant	18–65 mm*	
Épaisseur de chant	0,5–3,0 mm*	
Rayon intérieur	> 50 mm*	
Temps de chauffe	env. 8 min	
Température de fusion	Niveau 1	190 °C
Réglage par défaut	Niveau 2	200 °C
Température de fusion	Niveau 1/2	100–210 °C
Plage de réglage		
Vitesse d'avance	Vitesse 1	2 m/min
	Vitesse 2	4 m/min
Classe de protection	1	
Poids (sans pains de colle ni câble de secteur)	7,9 kg	

\* En fonction du matériau

## CONTURO KA 65 Accessoires



### Feutre de polissage PF-STF 80 x 133 STF H/5

5 feutres de polissage StickFix, 80 x 133 mm

- ▶ Pour le polissage de chants brillants avec le produit de polissage MPA 6000 et la cale de ponçage manuel HSK 80 x 133



Les pains de colle sont livrés dans des cartons de 48 pièces.

### Colle universelle EVA

- ▶ À point de fusion élevé, également adaptée aux objets à haute résistance à la chaleur
- ▶ Façonnage des chants de panneaux avec chants en bois, plastique ou composites
- ▶ Température de mise en œuvre 190 °C

### Colles EVA transparente 48 pièces KA 65

48 pains de colle EVA transparent, diamètre 63 mm, hauteur 26 mm

- ▶ ton naturel convient pour tous les décors

### Colles EVA blanches 48 pièces KA65

48 pains de colle EVA blanc, diamètre 63 mm, hauteur 26 mm

- ▶ Qualité de joint optimale sur fond blanc

### Colles EVA brn 48 pièces KA65

48 pains de colle EVA marron, diamètre 63 mm, hauteur 26 mm

- ▶ Qualité de joint optimale sur fond marron

### Colles EVA blk 48 pièces KA65

48 pains de colle EVA noir, diamètre 63 mm, hauteur 26 mm

- ▶ Qualité de joint optimale sur fond noir



### Colle polyuréthane

- ▶ Pour des encollages résistants à l'eau et à la chaleur par ex. pour des meubles de salle de bain ou de cuisine
- ▶ Façonnage des chants de panneaux avec chants en bois, plastique ou composites

### Colle polyuréthane PU transparente 4 pièces KA 65

4 colles polyuréthane dans des boîtes à l'abri de l'air (quantité de remplissage 0,2 kg), emballées dans un carton (utiliser la colle PU dans les 12 mois)

### Pain de rinçage

- ▶ Pain de rinçage pour plaqueuse de chants CONTURO KA 65 après utilisation de colle PU. Utilisation obligatoire après le traitement de colle PU pour supprimer toute réaction chimique de la colle PU dans la machine.

### Pain de rinçage PU spm 4 pièces KA 65

4 pains de rinçage dans des boîtes (quantité par boîte 0,14 kg), livré en carton (à utiliser dans les 12 mois)



### Plaquette à racler pour chant ZK HW 45/45

Dimensions 4,5 x 4,5 x 1,2 cm, avec rayons de 1 mm, 1,5 mm et 2 mm

- ▶ Élimination des dernières aspérités après le fraisage du chant (chants en plastique) sans endommager la surface de la pièce
- ▶ Polissage des fines aspérités résultant du fraisage (rayons R1, R1,5 et R2 mm)
- ▶ Chanfreinage, arrondissement des arêtes et nettoyage pour les chants en plastique de faible épaisseur et les chants biseautés (rayons R1, R1,5 et R2 mm)
- ▶ Guidage optimal du racler de chant grâce au cordon
- ▶ Longévité élevée et excellente résistance à l'usure grâce au carbure de tungstène

## CONTURO KA 65 Accessoires



### Rouleau de pression supplémentaire ZR-KA 65

Pour le placage de chants épais ou cassants, deuxième point de pression

- ▶ Traitement sûr des chants épais et fragiles grâce à un rayon de courbure supérieur pour le chant
- ▶ Pour le placage de chants sur des pièces et rayons étroits
- ▶ Point de pression supplémentaire pour l'encollage du chant permettant une pression plus importante du chant sur le panneau stratifié



### Semelle anti-rayures LAS-STF-KA 65

Semelle velcro, 4 vis de fixation, 3 feutres

- ▶ Pour l'utilisation de la plaqueuse de chants sur des surfaces fragiles ou brillantes
- ▶ Changement rapide et simple du feutre avec le système StickFix



### Feutre de rechange EF-LAS-STF-KA 65 10x

10 feutres de rechange pour semelle anti-rayures LAS-STF-KA 65



### Guide de chant KSP-KA 65

Pour le guidage des chants longs ou fragiles. Pour une hauteur de chant maximale de 45 mm et une épaisseur de chant maximale de 2 mm.

- ▶ Pour le guidage sûr des chants fragiles et fins vers la plaqueuse de chants KA 65
- ▶ Guidage sûr des chants longs sans les endommager ou les salir
- ▶ Longueur de chant maximale de 8 m (pour une épaisseur de chant de 2 mm)
- ▶ Guidage facile dans la machine, même avec des chants longs



### Pince à couper KP 65/2

Hauteur de coupe 65 mm, épaisseur de coupe 2 mm. Pour la coupe du côté droit et du côté gauche et le placage de formes circulaires.

- ▶ Fonction de coupe de joints pour panneaux ronds et de coupe de chants pour plateaux (coupe en bout) avec un seul outil
- ▶ Pour la coupe de chants en plastique d'une hauteur de 18 à 65 mm et d'une épaisseur de 0,5 à 2,0 mm (en fonction du matériau)
- ▶ Coupe simple et sans effort des chants même épais grâce à la poignée ergonomique
- ▶ Coupe en bout nette et précise grâce à un réglage par excentrique breveté
- ▶ La pince à couper peut se placer des deux côtés du panneau pour couper le chant à gauche et à droite de façon identique, avec une vue parfaite sur la pièce



## CONTURO KA 65 Accessoires pour le travail stationnaire



### Plaque trouée KA 65 LP-KA 65 MFT 3

Plaque trouée pour une utilisation stationnaire de la CONTURO sur la MFT. Pour une utilisation avec la plaque d'adaptation AP-KA 65. Avec vis M4 pour la fixation des plaques de glissement.

- ▶ Avec une ouverture pour le montage stationnaire de la plaqueuse de chants sur la table multifonctions MFT avec la plaque d'adaptation AP-KA 65



### Plaque d'adaptation AP-KA 65

Plaque d'adaptation pour l'utilisation de la CONTURO comme outil stationnaire. Plaque de montage complète avec 15 plaques de glissement. Longueur 254 mm, largeur 420 mm, inclinaison : 0 à 47°

- ▶ Pour une utilisation stationnaire de la plaqueuse de chants
- ▶ Pour les petites séries, les chants droits, les formes libres et l'encollage de chants biseautés, angle de 0 à 47°
- ▶ Plaque d'adaptation pour le montage sur la MFT (avec plaque trouée KA 65) ou sur une table de travail
- ▶ Guides coulissants pour un guidage sûr de la pièce
- ▶ Permet de pivoter la machine (0 à 47°) sur la table pour que la pièce repose en position horizontale sur la table lors du placage de chants, pour un guidage sûr et facile de toutes les pièces, même les plus grandes



### Plaque de glissement MFT GP-KA 65 MFT/3

15 plaques de glissement pour le guidage des pièces en version stationnaire. Longueur 255 mm, largeur 31 mm, hauteur 6 mm

- ▶ Plaques de glissement de rechange ou de rallonge pour le montage stationnaire de la plaqueuse de chants avec la plaque d'adaptation AP-KA 65 sur la MFT (avec plaque trouée KA 65) ou sur une table de travail
- ▶ Plaques de glissement pour le vissage avec des vis pour agglomérés ou les vis M4 fournies avec la machine



### Table multifonctions MFT/3 CONTURO Set

Table multifonctions 3 CONTURO, plaque trouée LP-KA65 MFT/3 (avec évidement pour monter la plaque adaptatrice), plaque adaptatrice AP-KA65 (complète avec 15 plaques de glissement), renfort transversal (pour encore plus de stabilité)

- ▶ Le complément idéal pour travailler avec le poste fixe

## Affleureuse MFK 700 Basic



### Affleureuse modulaire MFK 700 EQ/B-Plus 230-240V

Affleureuse modulaire pour affleurer le chant, roulement à billes avec frein, en SYSTAINER SYS 2 T-LOC

- ▶ Affleureuse spéciale pour le fraisage en affleurement et l'élimination des surplus de chant
- ▶ Le frein pour le roulement à billes assure un résultat de travail optimal et sans rayures
- ▶ Fraisage en affleurement possible des chants biseautés à 0-45° (selon la fraise utilisée)
- ▶ Vue optimale sur la pièce, aspiration directement au niveau de la table
- ▶ Un résultat optimal grâce à un réglage de précision
- ▶ Guidage sûr grâce au grand plateau de guidage

### Caractéristiques techniques

Puissance absorbée	720 W
Vitesse de rotation à vide	10 000-26 000 min <sup>-1</sup>
Ø pinces de serrage	6-8 mm
Réglage fin de profondeur	14 mm
Diamètre de fraise	32 mm maxi.
Raccord d'aspiration des poussières	27 mm
Poids	1,9 kg

## MFK 700 Basic Accessoires



Fraise à surfacer

### Fraise à surfacer S8 HW OFK

Fraise à surfacer les chants 90-45°

Diamètre 28 mm, longueur utile 7 mm, rayon 15°, longueur hors tout 40 mm

### Fraises à rainurer à plaquettes réversibles

- ▶ Fraise à rainurer pour les chants en bois et en plastique et pour le bois massif
- ▶ Précision absolue grâce à la plaquette réversible en carbure de tungstène sans réaffûtage
- ▶ Très économique grâce à une durée de vie élevée
- ▶ 4 plaquettes réversibles, à remplacement facile

### Fraise à rainurer à plaquettes réversibles S8 HW R1 D28 KL12,70FK

Diamètre 28 mm, longueur utile 1 mm, rayon 1 mm, longueur hors tout 55 mm

### Fraise à rainurer à plaquettes réversibles S8 HW R1,5 D28 KL12,70FK

Diamètre 28 mm, longueur utile 1,5 mm, rayon 1,5 mm, longueur hors tout 55 mm

### Fraise à rainurer à plaquettes réversibles S8 HW R2 D28 KL12,70FK

Diamètre 28 mm, longueur utile 2 mm, rayon 2 mm, longueur hors tout 55 mm

### Fraise à rainurer à plaquettes réversibles S8 HW R3 D28 KL12,70FK

Diamètre 28 mm, longueur utile 3 mm, rayon 3 mm, longueur hors tout 55 mm



Fraise à rainurer à plaquettes réversibles

Des plaquettes réversibles sont disponibles pour toutes les fraises à rainurer. Informations complémentaires sur le site Internet [www.festool.com](http://www.festool.com)

## Pompe à vide et système de serrage à vide VAC SYS



### VAC SYS Set SE 1

Pompe à vide VAC SYS VP en SYSTAINER SYS 3, unité de serrage à vide VAC SYS SE 1 avec plateau à vide VAC SYS VT D 215 mm, tuyau pour serrage à vide et soupape commandée au pied en SYSTAINER SYS 4

### VAC SYS SE 2

Plateau à vide VAC SYS VT 275 x 100 mm, pièce de raccordement, tuyau pour serrage à vide, en SYSTAINER SYS 4

### Caractéristiques techniques

Puissance absorbée à 50 Hz	160–200 W
Puissance absorbée à 60 Hz	200–230 W
Débit de la pompe à 50 Hz	2,7 m <sup>3</sup> /h
Débit de la pompe à 60 Hz	3,5 m <sup>3</sup> /h
Dépression minimale	≥ 81 % / ≥ 810 mbar
Poids	8 kg

## VAC SYS Accessoires



### Plateau à vide VAC SYS VT 200 x 60

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, dimensions du plateau 200 x 60 mm, en emballage carton



### Plateau à vide VAC SYS VT 275x100

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, dimensions du plateau 275 x 100 mm, en emballage carton



### Plateau à vide VAC SYS VT 277x32

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, dimensions du plateau 277 x 32 mm, en emballage carton



### Plateau à vide VAC SYS VT D 215

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, diamètre 215 mm, en emballage carton



### Adaptateur VAC SYS AD MFT 3

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, pour relier l'unité de serrage VAC SYS à la table MFT 3, en emballage carton



### SYSTAINER d'accessoires VAC SYS VT Sort

VAC SYS VT 200x60, VAC SYS VT 277x32, VAC SYS VT 275x100, avec également de la place pour VAC SYS VT D 215, en SYSTAINER SYS 3

## Table multifonctions MFT 3

### Table multifonctions MFT 3

Table avec plaque perforée et pieds rabattables, unité orientable, unité de dépose, butée angulaire, curseur, butée de guidage FS 1080/2, butoir FS-AW, fixation supplémentaire, en emballage carton



- ▶ Précision maximale – avec profilé en aluminium sur le pourtour pour placer le rail de guidage réglable en hauteur et la butée angulaire
- ▶ Tenue maximale, serrage sûr avec éléments de serrage spécialement conçus à cette fin
- ▶ Ménagez votre dos – la hauteur de travail de 90 cm est idéale, même pour les utilisateurs les plus grands
- ▶ La MFT 3 est simple à replier et est ainsi idéale pour une utilisation mobile

### Caractéristiques techniques

Dimensions de la table	1 157 x 773 mm
Hauteur de la table repliée	180 mm
Hauteur de la table dépliée	900 mm
Longueur maxi. de la pièce	78 mm
Largeur maxi. de la pièce	700 mm
Capacité de charge	120 kg
Poids	28 kg

## MFT 3 Accessoires



### Renfort transversal MFT 3-OT

pour la stabilisation supplémentaire de la table MFT 3, boîte de 2, diamètre 20 mm, longueur 675 mm, en emballage carton



### Éléments de serrage MFT-SP

pour une fixation sûre et précise de la pièce (sciage, ponçage, fraisage, perçage...), boîte de 2, emballage sous blister



### Serre-joint FSZ 120

en acier, portée de serrage 120 mm, boîte de 2, emballage sous blister

### Serre-joint FSZ 300

en acier, portée de serrage 300 mm, boîte de 2, emballage sous blister



**Serre-joint FS-HZ 160** en acier, portée de serrage 160 mm, emballage sous blister



### Pièce de raccordement VS

pour le montage de FST 660/85 ou MFT 800 sur Basis Plus, pour raccorder plusieurs MFT 3 entre elles, emballage sous blister



### Adaptateur VAC SYS AD MFT 3

pour VAC SYS SE 1, VAC SYS SE 2, pour relier l'unité de serrage VAC SYS à la table MFT 3, en emballage carton

<b>(D)</b>	Sicherheitshinweise	3	<b>(FIN)</b>	Turvallisuusohjeet	17
<b>(GB)</b>	Safety instructions	5	<b>(DK)</b>	Sikkerhedsinstruktioner/	19
<b>(F)</b>	Instructions de sécurité	7	<b>(N)</b>	Sikkerhetsveiledning	21
<b>(E)</b>	Instrucciones de seguridad	9	<b>(P)</b>	Instruções de segurança	23
<b>(I)</b>	Indicazioni per la sicurezza	11	<b>(RUS)</b>	Общие указания по технике безопасности	25
<b>(NL)</b>	Veiligheidsvoorschriften	13	<b>(CZ)</b>	Bezpečnostní pokyny	27
<b>(S)</b>	Säkerhetsföreskrifter	15	<b>(PL)</b>	Wskazówki bezpieczeństwa	29



## WICHTIG - IMPORTANT



Sicherheitshinweise - Safety instructions - Instructions de sécurité - Instrucciones de seguridad - Indicazioni per la sicurezza - Veiligheidsvoorschriften - Säkerhetsföreskrifter - Turvallisuusohjeet - Sikkerhedsinstruktioner - Sikkerhetsveiledning - Instruções de segurança - Общие указания по технике безопасности - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa



## INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



### **ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1 PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- d) **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l'outil électrique que lorsque l'accessoire est complètement immobilisé.

### 2 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez**

**pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

#### 4 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entrete-

nus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

#### 5 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

#### 6 SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement**

avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

- b) **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation

d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.



## Instrucciones generales de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Lea íntegramente las instrucciones e indicaciones de seguridad.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1 PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.
- d) **Vigile siempre la herramienta eléctrica mientras esté en funcionamiento.** Mantenga vigilada la herramienta eléctrica hasta que ésta pare por completo.

### 2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas**

**a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

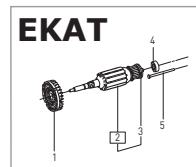
### 3 SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de co-**





[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



**(D) Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(GB) Customer service and repair** only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Use only original Festool spare parts! Order No. at: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(F) Seuls le fabricant et un atelier homologué** sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(E) El Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(I) Servizio e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(NL) Klantenservice en reparatie** alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(S) Service och reparation** ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(FIN) Huolto ja korjaus** vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(DK) Kundeservice og reparationer** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(N) Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(P) Serviço Após-venda e Reparação** apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(RUS) Сервисное обслуживание и ремонт** только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(CZ) Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

**(PL) Obsługa serwisowa i naprawy** wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)  
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr zamówienia pod: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)